NUMÉRO 406

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 27 septembre 2006 **10.000 kip 0.75 euro**

Marche pour la journée internationale de la paix



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la

M.A-60 Aircraft

(Modern Art 60)



MA 60 Aircraft

Manufacturer : Xi' an Aircraft company of China aviation Industry (AVICI)

Power Plant System

- Engines : PW127J (Pratt & Whitney of Canada and PW124-3)
- Propeller : 247F-3 (Hamilton Sundstrand of USA)
- APU : GTCP36-150 (Honeywell of USA)

Performance

- Maximum cruise speed 280 knot (514 km / h)
- Service ceiling 2500 ft (7,620m)
- Take-off run 2657 ft (810 m)
- Landing run 2493 ft (760 m)
- Maximum range 1339 nm (2,450 km)

Weight

- Maximum take-off weight 48,028 lb (21,800 kg)
- Maximum Landing weight 47,620 lb (21,600 kg)
- Maximum Payload 12,177 lb (5,500 kg)
- Maximum usable fuel 8,884 lb (4030 kg)

Geometrical

- Seat configurations : 56 seats
- Fuselage length 81 ft .06in (24.710 m)
- Wing span 95 ft 9.3 in (29.200 m)
- Overall height 29 ft 0.5 in (8.853 m)
- Main wheel tread 25 ft 11in (7.900 m)

HEAD OFFICE
No 2, Pangkham Street, Ban Xieng Nhun Chanthabouli district, Vientiane Lao PDR, P.O.BOX : 6441
Tel : (856-21) 212057, 212055 Fax : (856-21) 212065 www : http laoairlines.com
Ticketing and reservation Tel: (856-21) 212051-54 E-mail: reservation@laoairlines.com

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Léo Mariani
Stany Kol

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (856) (21) 21 78 72,
Fax (856) (21) 21 63 65
www.lerenovateur.org.la
email: editor@lerenovateur.org.la

La semaine

4. Les Etats-Unis épaulent le Laos dans sa lutte contre les impacts de la drogue
5. Les enfants lao, premières victimes des bombes non-explosées
6. Dans la province de Champassak, le café et le chou s'exportent bien
7. La Journée mondiale de la paix
8. Une troupe de marionnettistes pour sensibiliser sur la grippe aviaire
9. Le Luxembourg continue d'aider le Laos dans le développement rural, l'éducation et la santé
10. Tirage de la loterie M150
11. La vente de légumes, un revenu d'appoint intéressant

Dossier

12-14. La Francophonie, une voix qui s'affirme dans le concert des nations

Événement

15. Le 5e festival d'artisanat lao aura lieu à Paksé

Education

16. Interviews d'étudiants au Département de Français (UNL) - Une jeune Lao va étudier à Singapour
17. La province du Yunnan promeut son système éducatif

Culture

18. Le dernier sera le premier, inversement rituel dans les cérémonies mortuaires

Tourisme

19. Le Sud Laos, une destination appréciée

Exposition

20. Exposition sur la culture et l'histoire de la Corée
21. Exposition « Pourquoi les mathématiques ? »

Ethnobotanique

22. Lolot

Cuisine

23. Phat phet kathi padouk (poisson-chat sauté au lait de coco)

Sport

24. 5e Jeux amicaux des pays du bassin du Mékong : de l'or pour le Laos
25. Marche pour la Journée internationale de la paix

Dans l'objectif

27. Evénements de la semaine en photos

Guide

28. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe
29. Annonces-Horoscope-Numéros utiles
30. Programmes télévision, radio et agenda

Couverture : Un cortége de plus de deux mille marcheurs est passé sous l'arc du Patouxay ce samedi 23 septembre à l'occasion de la Journée internationale pour la paix.
Photo Khamphanh Latsamout

Les Etats-Unis épaulent le Laos dans sa lutte contre les impacts de la drogue

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le gouvernement des Etats-Unis a fait un don de 515 000 de dollars à trois projets lao luttant contre les impacts de la drogue :

440 000 dollars ont ainsi été attribués à un projet de développement rural qui vise à réduire la pauvreté des populations qui ont abandonné la culture de pavot.

Les districts de Bountay et de Samphan, province de Phongsali, et les districts de Viengkham et de Ngoy, province de Luang-Prabang, sont les régions concernées.

Une autre partie des fonds servira à financer les procédures de réhabilitations dont bénéficient les drogués (25 000 dollars).

Le gouvernement étant particulièrement attentif à l'arrêt de la culture de pavot, la dernière partie de l'aide (50 000 dollars) a été allouée pour des campagnes de sensibilisation ainsi que pour l'amélioration de la surveillance dans dix provinces.

La cérémonie de remise de cette aide a été organisée récemment à la maison d'accueil de Maitichit. Le document a été signé par M. Soubanh Sritthirath, Président du comité national de lutte contre la drogue, et par Madame Patricia M. Haslach, Ambassadeur des Etats-Unis au Laos.



Poignée de main entre Madame Patricia M Haslach et M. Soubanh Sritthirath.

Le patrimoine audiovisuel du Laos protégé

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La construction du centre de conservation et d'archivage cinématographique et audiovisuelle commencé le sept mars et s'est achevée le trente août dernier. Ce projet a bénéficié d'une aide financière du Vietnam. Construit sur la route de Khouvieng, derrière le quartier Simeuang (à Vientiane), l'édifice s'élève sur un étage. Sa superficie est de 480 m2 et le coût total de sa réalisation de 900 000 dollars.

Le bâtiment se compose de cinq bureaux, de deux salles d'archivages et d'une salle de projection.



Le bâtiment des archives cinématographique.

L'inauguration a eu lieu le 18 septembre dernier en présence de M. Khanthong Manotham, chef du bureau du ministère de l'Information et de la culture, de M. Pham Xuan Sinh, chef du département des relations extérieures du Vietnam et M. Bouangeune Saphouvong, vice-ministre de l'Information et de la culture et de nombreux fonctionnaires. Des milliers de documents vidéo, dont plusieurs centaines ont été offerts pour l'occasion par le Vietnam, vont être ainsi stockés, archivés et surtout conservés dans les meilleures conditions possibles. Ces films et vidéos font référence à l'histoire et à la culture du Laos, ils constituent un patrimoine important et une mémoire à transmettre aux jeunes générations. Il était essentiel de les sauvegarder.



Parmi ces enfants en danger, il y a ceux qui s'improvisent démineurs pour renvendre le métal des engins non-explosés avec des détecteurs achétés au Vietnam.

Les enfants lao, premières victimes des bombes non-explosées

PHONG THAMMAVONGSA

Les enfants lao des cinq provinces et quatorze districts criblés de mines non-explosées sont encore exposés aux risques. Une organisation non-gouvernementale britannique, Mines Advisory Group (MAG), a soutenu l'Unicef pour protéger les enfants en RDP Lao. Le 21 septembre 2006, une réunion abordant les risques encourus par les populations s'est tenue à Vientiane en présence des représentants des provinces de Xiengkhouang, Houaphanh, Savannakhet, Saravane et Attopeu.

Les organisations MAG et Unicef sont activement impliquées dans le développement socio-économique de la RDP Lao, en outre ils participent financièrement et professionnellement aux divers projets du centre de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao (JPRL).

Ces cinq dernières années, le centre a organisé des activités sportives visant à inciter les enfants à s'éloigner des mines non-explosées, à les signaler aux autorités et à ne pas les considérer comme des jouets. En collaboration avec l'UXO Lao (organisme de déminage), l'Unicef et les autorités locales, il sensibilise au danger les populations des zones concernées.

Malgré l'action menée par la JPRL et les organisations d'Etats et privées qui ont beaucoup investi, ces bombes continuent, depuis la fin de la guerre, il y a plus de trente ans, de faire des victimes notamment chez les populations civiles.

Le Laos est prêt à coopérer avec la Thaïlande sur la sécurité frontalière

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le 21 septembre dernier, au cours d'un communiqué de presse donné au ministère des Affaires étrangères, le général de brigade Bouasièng Champaphanh, directeur général adjoint du département d'état major de l'armée populaire lao, a évoqué la rencontre spéciale des sous-commissions de coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune des deux pays. La réunion a eu lieu le 19 septembre à l'hôtel Rama Garden, à Bangkok en Thaïlande.

Devant les journalistes, le général a déclaré que la Thaïlande avait proposé de régler certains problèmes qui parasitent parfois les relations entre les deux pays. En ce qui concerne par exemple celui des 27 enfants hmong refoulés à la frontière par les autorités thaïlandaises, ces dernières ont demandé aux autorités lao de coopérer dans la recherche d'informations. La même demande plus un endiguement de l'exode a été effectuée à propos des 6 000 Hmong lao réfugiés en Thaïlande et qui habitent dans le village de Namkhao, district de Khaokho de la province de Phetchaboun

A ces remarques, le général lao a répondu comme suit :

En ce qui concerne les 27 enfants qui auraient été refoulés par les autorités thaïlandaises, le Laos est prêt à coopérer dans les rechercher à condition que la partie thaï lui fournisse des informations précises : le nombre exact des personnes impliquées dans la reconduction, leur état civil, leur photo, l'endroit où ils ont été arrêté et le poste frontière où ils ont été reconduits.

Pour ce qui est des 6 000 Hmong vivant dans le village de Namkhao, district de Khaokho dans la province de Phetsaboun, le Laos est aussi prêt à coopérer avec la Thaïlande mais sous condition d'accéder à des données plus précises : liste des chefs de famille, liste des membres des familles, états civils… Les autorités lao ont précisé que ces informations ne seraient pas confondues avec celles concernant les Hmong de Tham Krabok.

Toutes ces demandes devraient être rapidement fournies via l'ambassade du Laos à Bangkok. Elles donneront lieu à des discussions lors de la prochaine session spéciale.

Dans la province de Champassak, le café et le chou s'exportent bien

SOMPHAVANH SIRAMATH

Cette année, les exportations de choux de la province de Champassak vers la Thaïlande ont atteint les 24 000 tonnes, soit l'équivalent de 80% de la production des 1 200 hectares de ce légume dans la province.

En ce qui concerne le café, la récolte annuelle se chiffre à 12 000 tonnes dont 5 800 ont été exportées.

M. Vilakhone Vorasane, Chef du département de l'Agriculture et des Forêts de la province de Champassak, nous a livré quelques précisions :

« L'administration de la province de Champassak a incité les agriculteurs à planter treize types de denrées susceptibles d'être exportées vers la Thaïlande. Aujourd'hui, le café et le chou semblent être celles qui remportent le plus de succès.

On sait que le café de la région est déjà très réputé mais nous tentons d'optimiser encore sa qualité en incitant et en aidant les agriculteurs qui plantent et qui désirent améliorer leurs produits afin d'être présents sur les marchés internationaux. Cette politique porte ses fruits puisque nous prévoyons une amélioration de nos résultats cette année, amélioration parallèle à l'augmentation des prix de vente. Les habitants de la province de Champassak sont ainsi de plus en plus nombreux à s'intéresser à la culture de café et 2000 nouveaux hectares viennent d'être plantés ».



Sélection des meilleurs grains de café.

Where friends meet !
LA FONTAINE Café and Bakery

Where you can have home fried for
Breakfast, where you can drink
Finest Lao coffee & healthy
Fresh fruit juices
Where you can enjoy a home made Pizza,
charcoal grilled burger, Sandwiches, salads,
assorted quiches, Pies, pastries, breads,
cakes, cookies Daily & freshly
Please visit us. We will be more than
Delighted to serve you.







Info: 216 047, Cell Phone: 020 561 5962. Near Namphou, Pangkham Road, Vientiane Lao PDR. ***Open Daily 7:00 am-09:00 pm***

Exploitation du minerai de fer

VAYORATH XAYASOMROTH

Le gouvernement de la République démocratique populaire lao a autorisé la société chinoise « 6th géominerals Institute », de la province de Jiangsu, à se livrer à une étude géologique dans les environs du village de Na Oa dans le district de Vieng Xay, province de Houaphanh. Les sous-sols de cette région sont riches en minerai de fer.

L'accord a été signé le 15 septembre dans les locaux du Comité au Plan et à l'investissement de Vientiane, entre M. Thongmi Phommixay, vice-président du Comité, et M, Wang Da Zhi, président de « 6th géominerals Institute ».

La superficie du site d'exploration est de 16 km2. L'étude s'effectuera sur douze mois reconductibles.

« Long Nam Kong » : le Mékong des jeunes

VAYORATH XAYASOMROTH

Le 20 septembre 2006, l'association des journalistes lao, en coopération avec la société Top production House, a organisé une conférence de presse, présidé par M. Somsanouk Mixay, vice président de l'association. L'objectif était de présenter « Long Nam Kong », un nouveau programme de la télévision nationale. Ont également participé le président de la Top Production House, M. Vipheth Sihachack, le directeur de cette société, M. Manolith Philavong, la conseillère du programme pour la langue lao, Mme Dala Kanlaya, les co-productrices du programme, Mlles Vonaphone Sithilath et Duangkhe Bounyavong, ainsi que des présentateurs et d'autres responsables.



M. Vipheth Sihachack, M. Soumsanouk Mixay, Mme Dala Kanlaya, Mme Duangkhè Bounyavong

« Long Nam Kong », avec le soutien de la Fondation Rockefeller d'Asie du Sud-est, vise à informer les jeunes sur les problèmes de la région du Sud du Mékong en les aidant à prendre conscience de l'interdépendance entre leur pays et le reste du monde. En effet, les progrès politiques, économiques et sociaux des pays riverains du Mékong (Laos, Vietnam, Cambodge, Chine, Myanmar et Thaïlande), ont des incidences sur l'environnement, sur les traditions et sur les échanges culturels entre ces pays : il importe que les jeunes soient au courant de ces changements et de leurs conséquences positives ou négatives. Ce programme comporte 32 épisodes d'une demi-heure, diffusés tous les dimanches par LNTV1, à 8 h 25 et à 19 h 30. Il montre les traditions et la culture des pays concernés, les sites touristiques et historiques importants. Il comporte différents modules : documentaire, journal, voyage d'affaires, gastronomie. Il combine divertissement et information, sans finalité commerciale.

Le programme est diffusé depuis janvier 2004, malgré les difficultés rencontrées pour contacter l'ensemble des organismes concernés et coordonner avec eux le calendrier des visites sur le terrain.

Au cours de cette présentation, la société Top Production House a remercié pour leur aide le ministère de l'Information et de la culture, la télévision nationale lao (LNTV1), les services administratifs impliqués, les communes rurales et les organismes privés et publics concernés.

La Journée mondiale de la paix

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Le 21 septembre, L'Association des journalistes lao et le Comité Lao pour la paix et la solidarité ont organisé une conférence de presse, dans les locaux de l'Association. Près de 20 personnes dont M. Bounpone Sangsomsak, président du Comité Lao pour la paix et la solidarité, M. Boungnang, chef du département des organisations de Masse et des relations extérieures du Parti et M. Somsanouk Mixay, vice-président de l'Association des journalistes Lao, ont participé à cet évènement.

Dans son discours, M. Bounpone Sangsomsak a noté que : « le Comité Lao pour la paix et la solidarité réunit aujourd'hui la presse pour évoquer l'histoire de la journée mondiale de la paix et diffuser des informations à son propos. Cette journée est née le 21 septembre 2001 mais son histoire débute il y a longtemps :

Il y a 56 ans, en décembre 1950, les Nations-Unies se réunirent deux fois à Varsovie, capitale de la Pologne, et



M. Bounpone Sangsomsak

créèrent l'assemblée nationale de la paix. Le Professeur Federic Jo Liocuric, éminent chimiste qui présidait ces sessions, lança un appel fort : « la paix concerne tout les humains et tous les pays du monde, il faut aujourd'hui se tendre la main, c'est la seule manière de résoudre les problèmes, d'amener une paix durable dans le monde et de maintenir les pays dans un état de démocratie.

Lors de la 57e réunion de l'ONU en 2001, décision a été prise d'instaurer le 21 septembre de chaque année comme journée mondiale de la paix, ceci pour demander à tout les pays l'arrêt des violences pendant un jour au moins. Au Laos, une journée pour la paix existe depuis déjà plusieurs années (premier Août 1983).

Le 23 septembre dernier, le Comité Lao pour la paix, le département des organisations de Masse des relations extérieures du Parti, le ministre de l'Etucation nationale, le ministre de l'Information et de la culture, le bureau de la sécurité de la capitale, le Comité national des sports, la société pharmaceutique n°3, Beer Lao, Pepsi et la l' Assurance Générale du Laos, ont organisé une mini marathon partant du Patouxay et se rendant à Hokham. Le départ était donné à 5h30 du matin

La course était ouverte par une fanfare qui marquait ainsi l'évènement que constitue la journée de la paix.

Une troupe de marionnettistes pour sensibiliser sur la grippe aviaire

PHONG THAMMAVONGSA

Le ministère de l'Information et de la culture (MIC) joue un rôle essentiel dans la diffusion des informations sanitaires à destination de la population, notamment dans celui de la prévention et du contrôle de la pandémie de grippe aviaire en RDP Lao.

Il emploie pour cela divers supports médiatiques : radio, télévision, presse et aussi le spectacle. Le 19 septembre, une troupe de marionnettistes a donné une représentation à Vientiane. Initié par le MIC en collaboration avec l'Unicef, le thème de ce spectacle de marionnettes est basé sur la prévention de la grippe aviaire. Il comporte trois volets principaux : « repérer les signes de la maladie, agir vite et efficacement et l'arrêt de la consommation de sang frais de volailles ».

Les trois saynètes mettent l'accent sur l'entretien des élevages, les mesures à respecter en cas d'épidémie et les dangers de la consommation de produits avicoles non cuits.

« C'est un exercice qui demande un certain professionnalisme et beaucoup de talent car il n'est pas évident de manipuler ces marionnettes et de leur donner vie. Néanmoins les marionnettistes sont satisfaits, le public est captivé par les représentations, une complicité s'établit et le message passe, c'est le principal objectif. », fait remarquer Mme Ruth Landy, chef de la communication de l'Unicef.

La troupe de marionnettistes est actuellement en tournée dans la capitale. Elle passera par les arrondissements de Xaythany, Xaysettha, Chanthaboury, Sikhottabong, Naxaythong, Hatsayfong et de Pakngum. Ensuite, elle partira en tournée dans treize provinces où elle donnera une représentation dans 52 villages ciblés.

Le gouvernement a développé une stratégie pour lutter contre la grippe aviaire, elle comporte cinq axes prioritaires : la surveillance et le contrôle systématique des élevages industriels et privés, la mise en place de cellules de crise, la coordination des services concernés, la création d'unités d'analyse et de traitement et l'utilisation des supports médiatiques pour la prévention et l'information sur la maladie.

La présence de la grippe aviaire dans les pays de la région et sa réapparition au mois de juillet dans certains élevages de volailles en périphérie de la capitale ont tenu les autorités en état d'alerte. C'est pour cela que des mesures sont prises dès maintenant pour gérer efficacement la situation et juguler une éventuelle pandémie. La grippe aviaire est hautement pathogène pour l'animal comme pour l'homme.



Les marionnettistes répètent avant d'entrer en scène.

MAISON A LOUER

Charmante maison d'architecture traditionnelle en bois, totalement meublée, 4 chambres, dans cadre verdoyant, quartier de Boeung Ka Nyong à deux pas de l'école Hoffet, libre sous 8 jours, 400$/mois. Contacter 314210 ou 020 55 99 626.

Le Luxembourg continue d'aider le Laos dans le développement rural, l'éducation et la santé

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Une délégation luxembourgeoise conduite par le Premier ministre du pays, Jean-Claude Junker, a effectué une visite officielle de quatre jours au Laos. Il répondait à l'invitation de son homologue lao, M. Bouasone Bouphavanh, qu'il a rencontré lors de son séjour. Il a par ailleurs été reçu par le Président de la république, M. Choummaly Sayasone.

Lors de l'entretien, le Président lao a remercié son invité pour cette visite qui, selon lui, marque une nouvelle étape dans le développement de la coopération bilatérale et des liens d'amitié entre la République démocratique populaire lao et le Grand-Duché de Luxembourg.

Les deux pays ont établi leurs relations diplomatiques le 25 septembre 1997. Depuis, elles ne cessent de s'affirmer.

La Duchesse Maria Térésa a effectué un voyage au Laos en 2003. En 2005, M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, s'est à son tour rendu au Luxembourg. Cette année, le Laos accueille le Premier ministre luxembourgeois, M. Jean –Claude Junker. L'année 2007 devrait marquer un tournant important puisque les deux pays fêteront le 10è anniversaire de l'établissement de leurs relations diplomatiques.

Depuis 1996, le Luxembourg a régulièrement aidé le Laos dans son développement en lui accordant au moins 2 millions de dollars d'aide par an. En 2003, les deux pays ont signé un accord portant sur programme indicatif de coopération. Entre 2003 et 2006, l'aide du Luxembourg s'est élevée à 18 millions d'euro. Cette somme a été utilisée pour divers projets : développement rural dans les districts de Pakkading et de Bolikhanh de la province de Bolikhamxay ; éducation, construction d'une école de formation professionnelle dans la province centrale de Khammouane ; sanitaire, aide à l'hôpital Maria Térésa du village de Phonmi dans le district de Phonhong, province de Vientiane ; dans la même province, le Luxembourg a contribué à la construction d'une école de formation pour les infirmiers à Phonmi, d'un hôpital dans le district de Sanakham ; il a financé l'amélioration des hôpitaux des districts de Mêd, Feuang, Hinheub et Phonehong ; le Luxembourg a aussi apporté son aide au projet d'assurance sociale et au projet de gestion des équipements médicaux des hôpitaux provinciaux de Vientiane et de Bolikhamxay.

Le programme indicatif de coopération, qui concerne la période 2007-2010, souligne la nécessité de ramener le nombre de projets à 12 projets. Ils seront soutenus par une aide de 35 millions d'euro.

Cette aide est répartie selon trois domaines : le développement rural, la santé et l'éducation. Elle sera concentrée dans les provinces du Nord et du centre dont la province de Vientiane, les provinces de Khammouane et de Bolikhamxay et quelques districts parmi les 47 les plus pauvres du pays.

L'aide se répartit comme suit :

6 millions d'euro pour le développement du district de Khamkeut Laksao, province de Bolikhamxay ; 1,82 million d'euro pour payer les experts et rembourser le prêt contracté auprès du fonds IFAD pour le développement de 5 districts de la province d'Attopeu (2006-2008) ; 2,2 millions pour les projets de formation professionnelle du centre du km8 (Vientiane), du centre de Luang (Luang Prabang), du centre de Hanglong (Houaphanh) et du centre du km18 (Champassak) 2007-2009.

Par le passé ces centres avaient reçu une aide de l'Allemagne. Le Laos a par ailleurs demandé au gouvernement du Luxembourg de l'aider dans l'amélioration des hôpitaux du district de Meuangkao (Bolikhamxay : 2 millions d'euro) ; dans le projet de restauration de l'hôpital du district de Thakkhèk (Khammouane) ; pour le projet de Nam Theun 2 (900 000 euro) ; pour la rénovation de l'hôpital du district de Paksane dans la province de Bolikhamxay (2 millions d'euro) ; dans le projet de formation des employés de la banque nationale du Laos (gestion des banques commerciales et comptabilité, 1,5 million d'euro) ; dans la deuxième phase (2007-2009) de celui des assurances (2 millions d'euros) ; dans le projet d'amélioration des écoles de Finances de Dongkhamxang (capitale) et des provinces de Luang Prabang et Champassak (amélioration des dortoirs) ; dans le projet de formation aux métiers du tourisme ; dans celui de l'approvisionnement des hôpitaux provinciaux des districts de Vientiane, de Bolikhamxay et Khammouane, en matériel médical ; et enfin dans la construction d'un pont Bailey de 348 m sur la rivière de Chong entre les districts de Sanakham, province de Vientiane, et Paklay, province de Xayaboury (6 millions d'euro).

Le programme indicatif de coopération, qui concerne la période 2007-2010, souligne la nécessité de ramener le nombre de projets à 12 projets. Ils seront soutenus par une aide de 35 millions d'euro.

Pour finir, le gouvernement de la république démocratique populaire lao a sollicité l'appui politique et logistique du Luxembourg dans plusieurs domaines dont l'entrée du Laos dans l'organisation mondiale du Commerce et la recherche et la destruction des bombes non explosées.

La RDP lao a soutenu la candidature du Luxembourg au conseil exécutif de l'Unesco en 2003 et 2005.

Tirage de la loterie M150

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Ouverture du tirage au sort de la loterie par M. Chandi Chitakone, chef de l'arrondessement de Sikhottabong à Vientiane (à droite).

Chaque année la société de boisson énergisante M150 (S.T Group), organise une loterie promotionnelle. Pour y jouer, les consommateurs de la boisson placent un billet avec leur coordonné à l'intérieur des bouchons de flacons M150, le rebord du bouchon est replié, conservant ainsi les précieuses données. Ensuite les bouchons sont collectés pour servir au tirage. Il est à noter qu'il est assez difficile de trouver ce bouchon, autrement qu'en achetant la boisson pendant cette période.

Cette année le tirage a eu lieu le 22 septembre au siège de la société en face de l'aéroport de Vattay et plus de deux milles personnes y ont participé.

Le tirage de la loterie a été ponctué d'animations et de tour de chant de vedettes de la chanson lao. M150 principal soutien au Laos de la boxe a pour l'occasion, monté un ring sur l'espace de la loterie et organisé un championnat de boxe.

Le premier prix a été remporté par mme Kingkèo Phumthongkhay, du village de Dong Hen, dans le district d'Atsaphang, province de Savannakhet. Elle retourne dans sa province au volant d'une magnifique "Ssang Yon Rexton" voiture d'origine coréenne évaluée à 29 000 dollars.

Le deuxième prix, a été attribué à cinq personnes tirées au sort, chacune a gagné une moto de type Kolao 125cc :

M. Duangta Khenglisay du Thatkhao, district de Par Ou, province de Luang Prabang - Mme Sone de Sangkhou, arrondissement de Saythani, Vientiane - M. Khamchane Sayasan de Phonbok , district de Paksé, province de Champassak - M. Thitsadi Soulivong, de Nalao, district de Kaysone Phomvihane, province de Savannakhet - M. Siphandone de Nam Ngam, province de Xiengkhouang.

Cent personnes ont gagné les lots qui composaient le troisième prix. Il s'agissait d'un maillot aux couleurs de la marque organisatrice de l'événement ainsi que de nombreux autres cadeaux et articles publicitaires dont des boissons énergisantes M150.

La marque, fidèle soutien de la boxe au Laos, est la principale organisatrice de championnats à l'intérieur comme à l'extérieur du pays. En 2005, elle soutient les boxeurs lao dans trois rencontres de niveau international. En septembre à Bangkok lors des Jeux régionaux des pays du Mékong où le Laos obtient cinq médailles d'argent et deux de bronze, en novembre, au championnat « Indoor Games », toujours en Thaïlande, les boxeurs lao remportent cinq médailles d'argent et une de bronze et en décembre, aux les 23e Jeux d'Asie du sud-est aux Philippines le Laos a remporté une médaille d'or et trois de bronze.

Prochainement, la marque M150, soutiendra la Fédération nationale de boxe lao qui a engagé ses boxeurs dans cinq catégories aux 15emes Jeux d'Asie à Doha,.

®ðϕ©ê©óÀºñ ¥¿¡©
T.D.S. Co., Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de document juridique, de mariage
- Certificat de mariage pour étranger
- Service d'études de faisabilités économiques
- Délivrance d'autres documents juridiques (titre de propriété....)

085. route de Khouvieng. Ban Beuangkhayong Neua. Vientiane RDP Lao.
Tel/Fax: (856-21) 31 3339. Mobile: (856-20) 9900287

La vente de légumes, un revenu d'appoint intéressant

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH



Salades et choux chinois sur un étal

Comme tout le monde le sait, nous vivons dans une époque de croissance économique et chacun désire profiter de cette situation tout en tenant compte de ses particularités et de ses préférences. La vente de légumes participe de ces activités à même d'apporter un revenu intéressant aux familles, dans le respect de leurs aspirations.

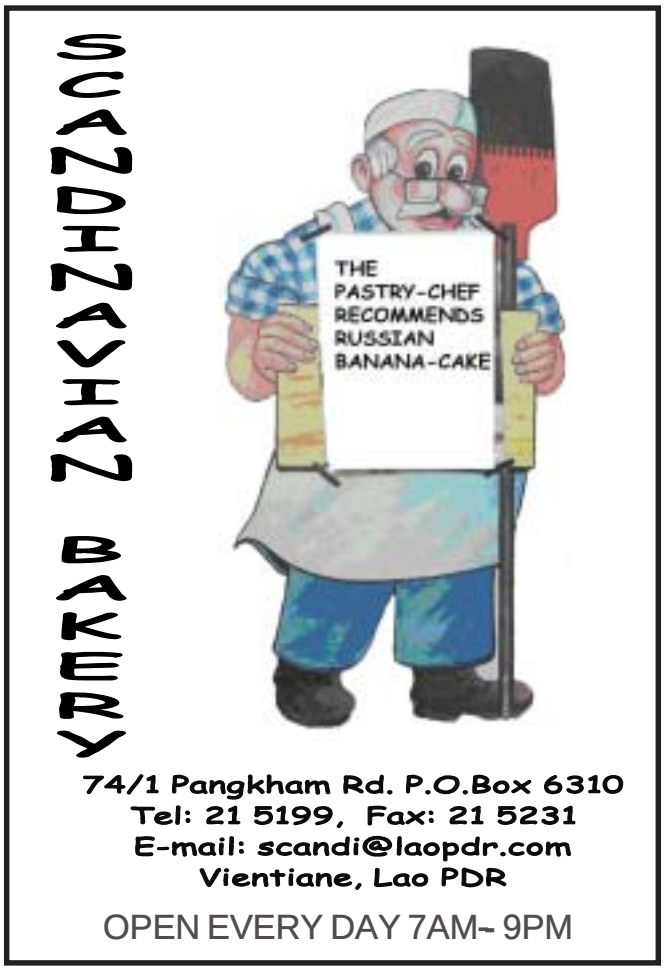
Madame Chanthala, vendeuse, nous a livré son point de vue :

« Je vends des légumes pour le marché de Dongdok depuis trois ans, principalement des salades et des choux. Je travaille toute la matinée. Je me lève à 3 ou 4h du matin pour aller acheter mes produits à des vendeuses de deuxième main. Je fais ensuite l'intermédiaire avec les commerçantes du marché. En fin de matinée, j'arrête mon activité.

Certaines années, le commerce est difficile, parfois, la marchandise n'arrive pas.

Il faut aussi prendre en compte le fait que les tarifs varient selon les saisons. En ce moment par exemple, les salades me coûtent 20 000 kip pour 12 kg, les choux chinois 15 000 kip pour la même quantité. En saison sèche, il faut compter 10 000 kip pour les salades et 7000 à 8000 kip pour les choux.

Malgré tout, grâce à mon petit commerce de légume, j'ai pu m'acheter une moto d'occasion ».





La Francophonie, une voix qui s'affirme dans le concert des nations

LE RÉNOVATEUR

"Préparer l'avenir; renforcer la Francophonie, la rendre plus dynamique, plus cohérente et plus visible: voilà ce que nos chefs d'Etat et de gouvernement nous avaient demandé à Ouagadougou. Pour y parvenir dans les meilleures conditions, ils nous ont demandé de parachever la réforme institutionnelle décidée lors des Sommets de Cotonou et de Hanoï et nous ont donné en particulier le mandat de mieux fonder juridiquement l'Organisation internationale de la Francophonie et de mieux définir le cadre d'exercice des attributions du Secrétaire général." (Extrait du discours de M. Abdou Diouf à la Conférence ministérielle de la Francophonie - Madagascar, 22 novembre 2005.)

Le Xle Sommet est aussi le premier sommet d'une organisation rénovée.

La Charte de la Francophonie, révisée par la Conférence ministérielle d' Antananarivo (Madagascar) en novembre 2005, met en place un nouveau dispositif institutionnel qui simplifie et rationalise les structures et les modes de fonctionnement de la Francophonie multilatérale. Les principales dispositions portent sur l'institution d'une seule et unique organisation intergouvernementale : l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), dirigée par son Secrétaire général.

En se dotant d'un Cadre stratégique qui oriente, pour les dix prochaines années, les actions de l'ensemble des institutions francophones, la Francophonie dispose désormais d'une vision commune, d'une stratégie globale et concertée. Ses programmes s'inscrivent dorénavant dans un cycle quadriennal lui permettant de gagner en cohérence et en efficacité et de rationaliser l'utilisation de ses moyens budgétaires, pour atteindre les objectifs fixés.

I. Le dispositif institutionnel

Cette nouvelle Charte de la Francophonie reconnaît trois instances: la Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement des pays ayant le français en partage, communément appelée "sommet", la Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF) et le Conseil permanent de la Francophonie (CPF).

L'OIF est le pivot du système multilatéral francophone, associant le pouvoir d'initiative politique du Secrétaire général aux actions de coopération.

L'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) est l'assemblée consultative de la Francophonie.

Les 4 opérateurs directs reconnus par le sommet sont: l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), TV5MONDE, l'Université Senghor d'Alexandrie et l'Association internationale des maires francophones (AIMF).

1.1 Le Sommet de la Francophonie

Le Sommet des chefs d'Etat et de gouvernement est l'instance suprême de la Francophonie. Organisé tous les deux ans, il est présidé par le chef d'Etat ou de gouvernement du pays hôte, jusqu'au sommet suivant. Cette instance définit les orientations de la Francophonie de manière à assurer son rayonnement dans le monde. Elle adopte toute résolution nécessaire au bon fonctionnement de la Francophonie et à la réalisation de ses objectifs. Elle élit le Secrétaire général de la Francophonie et statue sur l'admission de nouveaux membres, de membres associés et d'observateurs à l'OIF.

Par le nombre de représentants au plus haut niveau qu'il réunit, ce rendez-vous francophone est également un grand moment de la vie diplomatique et l'une des grandes tribunes internationales. En 1993, le Sommet de Maurice s'illustra par la défense de la notion d'exception culturelle au sein des accords du GATT. En 2002, le Sommet de Beyrouth (Liban) fit un large écho à l'exigence du dialogue entre les civilisations.

ONZE SOMMETS DE LA FRANCOPHONIE DEPUIS 1986

Versailles (France, 1986)
Québec (Canada-Québec, 1987)
Dakar (Sénégal, 1989)
Paris (France, 1991)
Grand Baie (Maurice, 1993)
Cotonou (Bénin, 1995)
Hanoï (Vietnam, 1997)
Moncton (Canada-Nouveau-Brunswick, 1999)
Beyrouth (Liban, 2002)
Ouagadougou (Burkina Faso, 2004)
Bucarest (Roumanie, 2006)

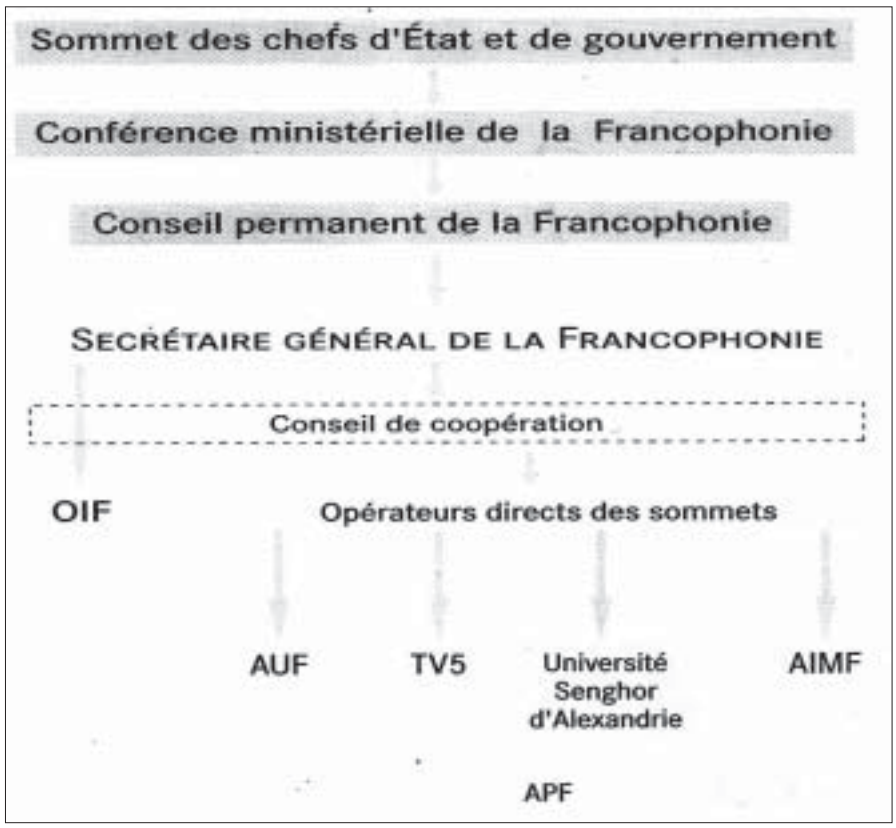
1.2 - La Conférence ministérielle de la Francophonie

Entre deux sommets, la CMF assure la continuité politique de l'action francophone et veille à l'exécution des décisions arrêtées et à la préparation du sommet suivant. Elle se réunit une fois par an et se prononce sur les grands axes de l'action multilatérale francophone. Chaque Etat ou gouvernement y est représenté par son ministre des Affaires étrangères ou le

→

1970-2005 : De l'ACCT à l'OIF

Sous l'impulsion de trois chefs d'Etat africains, Léopold Sédar Senghor du Sénégal, Habib Bourguiba de Tunisie et Hamani Diori du Niger, mais aussi du Prince Norodom Sihanouk du Cambodge, les représentants de 21 Etats et gouvernements ont signé à Niamey, le 20 mars 1970, la convention portant création de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT).
Nouvelle organisation intergouvernementale fondée sur le partage d'une langue commune, le français, l'ACCT est alors chargée de promouvoir et de diffuser les cultures de ses membres et d'intensifier la coopération culturelle et technique entre eux. La Convention de Niamey assigne à l'ACCT le devoir d'être l'expression d'une nouvelle solidarité et un facteur supplémentaire de rapprochement des peuples par le dialogue permanent des civilisations. Le projet francophone a considérablement évolué depuis la création de l'ACCT, devenue l'Agence de la Francophonie en 1997.
En novembre 2005 à Antananarivo, la Conférence ministérielle de la Francophonie a adopté une nouvelle Charte de la Francophonie qui donne à l'Agence de la Francophonie l'appellation d'Organisation internationale de la Francophonie.



ministre en charge de la Francophonie.

La Francophonie s'appuie également sur les travaux et les recommandations de conférences ministérielles sectorielles dont deux sont permanentes: la Conférence des ministres de l'Education nationale des pays ayant le français en partage (Confémen) et la Conférence des ministres de la Jeunesse, des Sports des pays ayant le français en partage (Confejes). Depuis 1971, 16 conférences ministérielles sectorielles ont été réunies. La dernière s'est tenue à Saint-Boniface (Canada, 13-14 mai 2006), sur le thème de la prévention des conflits et de la sécurité humaine. Le Laos accueillera la prochaine conférence ministérielle de la Francophonie en 2007.

1.3 - Le Conseil permanent de la Francophonie

Le CPF est l'instance chargée de la préparation et du suivi du sommet. II est présidé par le Secrétaire général de la Francophonie et composé des représentants personnels dûment accrédités par les chefs d'Etat ou de gouvernement membres. En tant que de besoin, le Secrétaire général le réunit en session extraordinaire.

Le CPF a notamment pour missions de veiller à l'exécution des décisions prises par la Conférence ministérielle, d'examiner les propositions de répartition du Fonds multilatéral unique (FMU) et d'exercer son rôle d'animateur, de coordinateur et d'arbitre.

1.4 - Le Secrétaire général de la Francophonie

Abdou Diouf a été élu Secrétaire général de la Francophonie le 20 octobre 2002 par le IXe Sommet de la Francophonie de Beyrouth, succédant ainsi à Boutros Boutros-Ghali. Son mandat est de quatre ans renouvelable.

Elu par les chefs d'Etat et de gouvernement, le Secrétaire général assure un lien direct entre les instances et le dispositif opérationnel de la Francophonie. Le préambule de la nouvelle Charte le désigne comme la "clé de voûte du dispositif institutionnel de la Francophonie" et le reconnaît comme institution francophone à part entière. Le Secrétaire général "préside le Conseil de coopération. II est représenté dans les instances des opérateurs. II dirige l'Organisation internationale de la « Francophonie » dont il est le représentant légal. Des fonctions politiques et des fonctions en matière de coopération sont reconnues au Secrétaire général par les articles 7 et 8 de la nouvelle Charte :

- Dans le domaine politique, il "conduit l'action politique de la Francophonie, dont il est le porte-parole et le représentant officiel au niveau international".

- Dans le domaine de la coopération, il est "responsable de l'animation de la coopération multilatérale francophone financée par le FMU" dont il propose la répartition et ordonne l'affectation.

Pour l'accomplissement de ces dernières fonctions, le Secrétaire général nomme un administrateur qui exerce ses fonctions par délégation. M. Clément Duhaime remplit cette fonction depuis janvier 2006.

II. L'OIF, une organisation rénovée

L'OIF est l'institution multilatérale francophone associant le pouvoir d'initiative politique du Secrétaire général de la Francophonie aux compétences et aux moyens en matière de coopération.

Fondée sur le partage d'une langue, le français, et de valeurs communes, elle compte à ce jour 53 Etats et gouvernements membres et 10 observateurs. Présente sur les cinq continents, elle représente plus du quart des Etats membres de l'Organisation des Nations unies (ONU).

L'OIF apporte à ses Etats membres un appui dans l'élaboration de leurs politiques et mène des actions de coopération multilatérale selon sa programmation quadriennale, conformément aux grandes missions tracées par le Sommet de la Francophonie et le Cadre stratégique décennal :

- promouvoir la langue française et la diversité culturelle et linguistique ;

- promouvoir la paix, la démocratie et les droits de l'Homme.

- appuyer l'éducation, la formation, l'enseignement supérieur et la recherche;

- développer la coopération au service du développement durable.

"Le développement sera durable s'il repose sur cinq piliers, à savoir la gestion maîtrisée et saine des ressources naturelles, un progrès économique inclusif et continu, un développement social équitable faisant appel à la tolérance et s'appuyant sur l'éducation et la formation, des garanties de démocratie et d'Etat de droit à tous les citoyens, et une large ouverture à la diversité culturelle et linguistique." (Déclaration de Ouagadougou, Xe Sommet des chefs d'Etat et de gouvernement de la Francophonie, novembre 2004.)

Le Secrétaire général de la Francophonie dirige l'OIF. Il conduit l'action politique de la Francophonie, dont il est le porte-parole et le représentant officiel au niveau international. Il est responsable de l'animation de la coopération multilatérale francophone financée par le FMU.

L'OIF dispose de 4 représentations

→

53 ETATS ET GOUVERNEMENTS MEMBRES

Albanie, Principauté d'Andorre, Royaume de Belgique, Bénin, Bulgarie, Burkina Faso, Burundi, Cambodge, Cameroun, Canada, Canada-Nouveau-Brunswick, Canada-Québec, Cap-Vert, République centrafricaine, Communauté française de Belgique, Comores, Congo, République démocratique du Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Dominique, Egypte*, Ex-République yougoslave de Macédoine*, France, Gabon, Grèce, Guinée, Guinée-Bissau, Guinée équatoriale, Haïti, Laos, Liban, Luxembourg, Madagascar, Mali, Maroc, Maurice, Mauritanie, Moldavie, Monaco, Niger, Roumanie, Rwanda, Sainte-Lucie, Sao Tome et Principe, Sénégal, Seychelles, Suisse, Tchad, Togo, Tunisie, Vanuatu, Vietnam.
*Membres associés.

10 OBSERVATEURS

Arménie, Autriche, Croatie, Georgie, Hongrie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Slovaquie et Slovénie.

permanentes à Addis-Abeba (auprès de l'Union africaine et de la Commission économique pour l'Afrique de l'ONU), à Bruxelles (auprès de l'Union européenne), à New York et à Genève (auprès des Nations-Unies) ; de 3 bureaux régionaux (Afrique de l'Ouest, Afrique centrale et océan Indien, Asie-Pacifique) situés respectivement à Lomé (Togo), Libreville (Gabon) et Hanoi (Vietnam) ; et de 2 antennes régionales à Bucarest (Roumanie) et à Port-au-Prince (Haïti). Un représentant spécial du Secrétaire général de la Francophonie pour la Côte d'Ivoire intervient actuellement à Abidjan, où il est le représentant de l'organisation au sein du comité de suivi des accords de Linas-Marcoussis.

L'OIF dispose également de deux organes subsidiaires : l'Institut francophone des nouvelles technologies de l'information et de la formation situé à Bordeaux (France) et l'Institut de l'énergie et de l'environnement basé à Québec (Canada-Québec).

2.1 -Les Etats et gouvernements membres de l'OIF

Parlé par 175 millions de personnes dans le monde, le français a statut de langue officielle, seul ou avec d'autres langues, dans 32 Etats et gouvernements membres de l'OIF. Le partage de la langue française par un grand nombre d'Etats est bien sûr au fondement de la Francophonie intergouvernementale. A la veille du XIe Sommet à Bucarest, l'OIF rassemble 49 Etats et gouvernements membres, 4 membres associés et 10 observateurs repartis sur les cinq continents. Si tous n'ont pas le français pour langue officielle: tous ont choisi de se rassembler autour du partage de cette langue commune.

Les statuts des membres sont régis par le texte adopté par le Sommet de Beyrouth, en 2002. Il distingue trois types d'adhérents - membre, associé, observateur - auxquels s'ajoute celui d'invité spécial qui permet de convier les entités ou collectivités territoriales non souveraines et ressortissantes d'Etats non membres de la Francophonie. Toute nouvelle adhésion se fait désormais en qualité de membre associé ou d'observateur.

2.2 -Les critères d'adhésion à l'OIF

Les Etats ou gouvernements qui souhaitent faire partie de l'OIF en adhérant au Traité de Niamey doivent en faire officiellement la demande. C'est le Sommet de la Francophonie, sur la base des recommandations de la Conférence ministérielle, délibérant à huis clos, qui décide d'accueillir ou non le nouveau requérant. Cette décision doit être prise à l'unanimité. Les statuts et modalités d'adhésion sont régis par un texte adopté au Sommet de Beyrouth en 2002 : il souligne l'importance du critère linguistique. Le partage d'une langue commune assure la cohésion autant que l'originalité de la communauté francophone.

Que le français ne soit pas la langue officielle du pays requérant ne constitue cependant pas un obstacle à son adhésion. C'est au regard de la place qu'occupe la langue française dans le pays concerné que sont examinées les demandes d'adhésion. La qualité de membre associé nécessite de faire "la démonstration détaillée d'une situation satisfaisante de l'usage du français".

Néanmoins, le Cadre stratégique décennal de 2004 rappelle que "l'appartenance à la Francophonie est indissociable de l'adhésion volontaire à ses principes et ses valeurs, rappelés par l'article 1 de la Charte".

Le respect de la diversité culturelle et linguistique constitue "une de ces valeurs et l'OIF soutient les langues partenaires au sein de l'espace francophone en même temps qu'elle promeut le français.

2.3 -Des actions en synergie avec les autres organisations internationales

Forte de ses nombreux Etats répartis sur tous les continents - le quart des Etats membres de l'ONU -, l'OIF est pleinement un acteur des relations internationales.

L'OIF noue donc des synergies et développe des partenariats avec les autres organisations internationales et régionales afin d'enrichir l'offre de la coopération multilatérale francophone en direction de ses Etats et gouvernements.

Elle entretient des relations de partenariat, concrétisées par des accords de coopération, avec 30 organismes intergouvernementaux. Le système des Nations Unies est privilégié, ainsi que les organisations régionales, notamment africaines, des organisations spécifiques, à l'instar du Commonwealth ou de l'Organisation des Etats ibero-américains.

Ses quatre représentations permanentes: auprès de l'Union africaine et de la Commission économique pour l'Afrique des Nations Unis à Addis-Abeba, auprès de l'Union européenne et du groupe des pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique à Bruxelles, auprès de l'Office des Nations unies à Genève ainsi qu'auprès de l'ONU à New York sont le relais de l'action diplomatique et politique du Secrétaire général au plan international et ont pour objectif de développer la présence et la solidarité francophones dans les organisations internationales. Elles favorisent les échanges d'information et la coopération dans le cadre des relations institutionnelles liant la Francophonie à ces différentes organisations.

2.4 -Un partenariat privilégié avec la société civile

Les organisations internationales non gouvernementales (OING) sont des partenaires à part entière de la Francophonie. Par leur intermédiaire, l'OIF est à l'écoute de la société civile. En les associant à la mise en oeuvre de certains de ses programmes de coopération, en les consultant régulièrement, elle s'enrichit de leurs expériences d'acteurs de terrain proches des préoccupations des populations. Le Secrétaire général convoque tous les deux ans la Conférence francophone des OING et des organisations de la société civile qui réunit les représentants des 63 organisations agréées auprès des instances de la Francophonie. La Ve Conférence a eu lieu à Ouagadougou (Burkina Faso, en 2005). ”



(de droite à gauche) M. Sananh Chounlamany, M. Somsanith Bouttivong, Mme Chanthao Pathammavong et M. Somsanouk Mixay lors de la conférence de presse.

Le 5e festival d'artisanat lao aura lieu à Paksé

MANILA VANTHANOUVONG

Dans un souci de décentralisation, le 5e festival d'artisanat lao se tiendra cette année à Paksé, dans la province de Champassak. C'est ce qu'a annoncé au cours d'une conférence de presse mardi, au Don Chan Palace, Mme Chanthao Pathammavong, présidente de l'Association des artisans lao et vice-présidente du comité pour les préparatifs du festival. « *Nous voulons diriger les projecteurs sur les artisans et artistes des provinces du Sud-Laos et montrer la richesse de l'artisanat de Champassak, Saravane, Attapeu et Sékong* », souligne Mme Chanthao, qui est également membre du comité exécutif de la Chambre nationale de commerce et d'industrie.

Le festival d'artisanat est devenu une tradition. Le 1er novembre est d'ailleurs déclaré Journée nationale de l'Artisanat. Au cours des quatre années passées, le festival a réuni à Vientiane des centaines d'artisans de toutes les disciplines : tissage, travail du bois, du bambou et du rotin, joaillerie en or et en argent, travail des métaux, papier de *sa* et de bambou, poterie et cuisine.

Le 5e festival, qui se tiendra dans les jardins du Champa Palace Hôtel, du 24 au 26 novembre, prévoit un nombre record d'exposants, non seulement des quatre provinces méridionales mais aussi de tous les coins du pays, notamment de Vientiane. Dans la centaine de stands prévus, les artisans exposeront leurs produits et feront des démonstrations de leur talent devant le public. Tisseuses, sculpteurs, argentiers, rivaliseront d'adresse pour montrer leur art traditionnellement transmis de génération en génération.

Des défilés de mode mettront en valeur les dernières créations des designers lao utilisant la soie et le coton du pays.

Un concours des meilleurs produits aura pour thème, cette année, les cadeaux. Des prix en espèces et des trophées récompenseront les meilleurs artisans. « *Les participants seront jugés pour leur créativité et pour la qualité et l'originalité de leurs produits qui doivent aussi répondre aux besoins du marché local et surtout international. Les matériaux utilisés doivent être des matériaux locaux, exception faite pour l'argent. Très important : l'utilisation des matériaux doit avoir un impact minimum sur l'environnement* », indique M. Somsanouk Mixay, membre du jury du concours.

Dans le cadre du festival, une série de séminaires auront lieu. Des spécialistes lao et étrangers parleront de problèmes techniques inhérents à chaque artisanat, comme la sériciculture, l'utilisation des couleurs naturelles, ou des questions économiques comme la politique du gouvernement concernant la promotion de l'artisanat pour les producteurs et les investisseurs, ou encore des questions commerciales, comme les répercussions de l'introduction de la TVA, ou comment utiliser le régime des NTR américains (Normal Trade Relations) etc...

« *Au fur et à mesure des festivals, nous avons noté un rehaussement sensible de la qualité des produits. Le concours est un catalyseur puissant qui fait que les artisans donnent le maximum de leur talent* », note Mme Nikone, conseillère de l'Association des artisans lao, qui s'attend à ce qu'un grand nombre de visiteurs se rende à Paksé pour voir les produits. « *C'est une bonne chose que les producteurs rencontrent les consommateurs, surtout les consommateurs étrangers, et discutent des exigences et des besoins des uns et des autres* », ajoute-t-elle.

« *Le festival est une excellente occasion pour les artisans du Sud-Laos de montrer leur production et de voir ce que font leurs collègues dans le reste du pays. Cela va donner un coup de fouet à l'artisanat local, déjà très riche, en créant de nouveaux emplois, en élevant le niveau de vie de la population. Cela va exactement dans le sens de la politique de croissance nationale du gouvernement et rejoint sa stratégie d'éradication de la pauvreté* », souligne le vice-gouverneur de Champassak, M. Somsanith Bouttivong, président du Comité pour les préparatifs au 5e festival.

5e Festival de l'Artisanat, 24-26 novembre 2006, à Champa Palace Hôtel, Paksé, Champassak.

Interviews d'étudiants au Département de Français (UNL)

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Dans notre pays, le chômage des étudiants tout juste diplômés est un vrai problème. Toutes les études le montrent, les chiffres semblent même augmenter chaque année. Il est donc important de trouver des solutions. Cette année par exemple, environ 3600 étudiants ont validé leurs études, 569 à la faculté de Lettres. Parmi ceux-ci, 300 ont trouvé du travail alors que les 269 autres sont au chômage.

Quelques avis d'étudiants

M. Bounsou nous confie avoir terminé récemment ses études à l'Université National du Laos, Faculté de Lettres, Département de français : *« j'ai étudié le français pendant cinq ans, de 2001 à 2006. Maintenant que j'ai terminé mes études, je n'ai pas de travail. J'ai pourtant démarché de nombreuses entreprises et organisations. Ils disent souvent être à la recherche d'employés*



parlant anglais ou bien, quand ils sont intéressés, ils trouvent que je manque d'expérience. Je viens juste de terminer mes études, comment pourrais-je avoir de l'expérience?

Je ne suis pas le seul à rencontrer ces problèmes, nombre de mes camarades de promotion sont encore dans l'attente, comme moi. Alors, si je pouvais choisir, j'aimerais travailler à trouver du travail à ceux qui n'en ont pas.

J'espère trouver bientôt une place et contribuer ainsi au développement du pays ».

M. Chansouk, qui a effectué le même cursus (mais jusqu'à un niveau moins élevé), nous a livré un témoignage similaire : *« après trois ans d'études, je viens de terminer ma formation à l'Université Nationale du Laos. Je n'ai toujours pas trouvé de travail, contrairement à ce que je pensais. Je veux vraiment*



travailler mais je ne trouve rien : certaines entreprises n'ont simplement rien à proposer, d'autres m'ont fait passer un entretien mais elles ne m'ont pas re-contacté. Je pense que si cela est faisable, il faut un institut spécialisé dans l'accueil des jeunes diplômés ».

Une jeune Lao va étudier à Singapour

VAYORATH XAYASOMROTH

Le gouvernement de Singapour vient d'offrir une bourse d'études, dans le cadre de l'ASEAN, à Mlle Luck–Anong Souliyavong, âgée de 15 ans, pour lui permettre d'étudier à Singapour. L'ambassade de Singapour a organisé une réception en son honneur, le 15 septembre, afin de lui souhaiter bonne chance avant son départ prévu le 28 septembre. Mme Karen Tan, ambassadeur de Singapour auprès du Laos, a précisé à cette occasion que les bourses ASEAN donnaient à leurs bénéficiaires la possibilité de s'inscrire gratuitement dans les meilleurs établissements d'enseignement de



Mlle Luck-Anong Souliyavong reçoit une bourse d'étude des main de l'ambassadeur de Singapour au Laos.

Singapour, qu'elles étaient attribuées pour une durée de quatre ans et qu'elles couvraient les frais de voyage, de logement et de nourriture.

L'ambassadeur de Singapour a rappelé que Mlle Luck-Anong, pendant sa scolarité à l'école secondaire supérieure de Vientiane, avait fait la preuve de ses capacités et qu'elle avait passé sans difficultés l'examen préalable à l'octroi de cette bourse. Mme Karen Tan a précisé que Singapour

→

La province du Yunnan promeut son système éducatif

SOMPHANH SIRAMATH



Les étudiants lao s'informent sur les universités du Yunnan au Don Chan Palace.

Le département de l'éducation de la province chinoise du Yunnan et l'ambassade de Chine au Laos, en collaboration avec des ministères de l'Education de quatre pays du bassin du Mékong (Laos, Vietnam, Thaïlande et Cambodge), ont organisé une exposition où chaque institution (collège, université) a présenté son programme éducatif. Dix sept universités de la province du Yunnan étaient présentes.

L'objectif de cette exposition était de promouvoir le système éducatif chinois au sein de la communauté estudiantine des pays du Mékong et de démontrer son attractivité.

L'exposition, abritée dans les locaux de l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane, a été inaugurée samedi dernier par Mme Sèngdeuane Lachanthaphon, vice-ministre de l'Education de la RDP Lao et M. Zhang Shao Hong, représentant du vice-gouverneur de la province du Yunnan, ainsi que de nombreux fonctionnaires du secteur éducatif.

Des « points rencontres et informations », installés par les établissements scolaires et universitaires ont accueilli les visiteurs.

Parents, étudiants et professionnels du secteur, ont pu être ainsi informés sur les conditions d'inscriptions de chaque établissement, notamment sur les tarifs et l'obtention de bourses. Les programmes des différentes disciplines et la durée des cursus ont suscité beaucoup d'intérêt auprès des jeunes étudiants lao.

"La province de Yunnan promeut son secteur éducatif car celui-ci possède de nombreux avantages. Déjà, la proximité de nos pays permet un accès plus aisé et moins coûteux aux étudiants de la région du Mékong. La diversité et la qualité de l'enseignement que nous dispensons sont reconnues internationalement. Après leurs diplômes, les étudiants peuvent facilement intégrer les filières professionnelles. Pour l'enseignement du secondaire, l'étudiant peut perfectionner sa maîtrise du chinois en cours de cycle, cependant il est demandé une bonne maîtrise de cette langue pour accéder aux concours d'entrée dans les universités et les écoles professionnelles. Pour faciliter l'accès des étudiants étrangers aux établissements éducatifs de la province, le ministère de l'éducation chinois a diminué de 40% le coût de leur inscription. On espère, avec cette mesure, la venue de nombreux étudiants lao qui ont été plus de 300 pour l'année 2005-2006 ", a déclaré M. Zhang Shao Hong.

offrait des bourses aux étudiants lao pour contribuer au développement du potentiel des jeunes Lao et accélérer le processus de développement socio-économique du Laos.

Les jeunes qui reçoivent ces bourses forment un pont d'amitié entre les deux pays. Certes, il y a des différences dans le style de vie des deux pays, dans leurs moyens techniques comme dans les défis qu'ils ont à relever, mais, a souligné Mme Karen Kan, Mlle Luck-Anong est capable de réussir et ainsi de représenter dignement son pays.

M. Ouam Sèngchan-davong, directeur général du département du Plan et de la coopération du ministère de l'Education, a observé que l'accueil de jeunes étudiants par Singapour permettait aux deux pays de partager leurs traditions et leurs cultures et de renforcer leurs liens. M. Ouam a remercié le gouvernement de Singapour pour ces bourses d'études offertes aux étudiants lao : en effet, a-t-il indiqué, le développement des connaissances et des capacités de notre peuple est d'une importance cruciale pour le progrès de notre pays.

Au cours de la réception, M. Aicho Atphasouk, directer de l'école secondaire supérieure de Vientiane a formé le vœu qu'il y ait chaque année davantage d'étudiants de qualité dans cette école, ce qui permettrait de renforcer la coopération en faveur du développement entre Singapour et le Laos. *« Pour réussir, a-t-il déclaré à Mlle Luck-Anong, il vous faudra de la patience et vous devrez surmonter beaucoup d'obstacles. Vous êtes jeune et intelligente et je suis certain que vous y parviendrez, avec l'aide de votre professeurs et de vos amis ».*

Le Laos et Singapour ont établi des relations diplomatiques en 1997. Singapour offre des bourses d'études à des étudiants lao depuis sept ans.

Le dernier sera le premier, inversement rituel dans les cérémonies mortuaires

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La rigueur de nos ancêtres quant aux croyances et pratiques liées à la mort était remarquable. Les règles qu'ils établirent sont appliquées depuis la nuit des temps (plus ou moins selon les régions) et connues sous le nom de « Mounlakud ».

Les sages des villages sont les gardiens et les intermédiaires de l'application de ces savoirs. Ceci nous a été rappelé par M. Maha Bounleuth, expert du projet gouvernemental de conservation des manuscrits sur feuille de latanier : « *Les Lao continuent à appliquer ces règles qui leur viennent de leurs ancêtres. Elles font correspondre une fête à chaque mois de l'année et règlent la liturgie rituelle parallèle qui devait être exécutée par le roi* ».

Parce qu'ils pensaient qu'une mauvaise mort risquait d'apporter le malheur sur la communauté, nos ancêtres étaient très stricts sur les protocoles à observer lors de ces évènements. M. Bounleut nous a précisé que lorsqu'un membre de la communauté décédait, même si les conditions de sa mort étaient normales, il fallait en premier lieu consulter les sages du village.

Il est fortement déconseillé de conserver la dépouille d'une personne morte le dernier jour du mois, c'est-à-dire le 14è ou 15è jour de la lune décroissante. Sinon, la mort sera considérée comme remontant à deux mois et le présage des plus mauvais pour les villageois. Ainsi, il est impératif que le mort soit incinéré ou enterré le jour même. Lorsqu'une personne décède le dernier jour de l'année, les mêmes règles devront être appliquées, d'autant plus qu'on considère alors que la mort remonte à deux ans.

Lorsque deux décès se succèdent dans un même village et que la première dépouille n'a encore pu être incinérée, le deuxième mort doit être incinéré le premier. Cette pratique est encore appliquée aujourd'hui et il convient d'attendre que le premier corps soit complètement consumé pour livrer le second aux flammes.

C'est ce qui s'est passé, il y a peu, non loin de Vientiane où deux femmes sont mortes successivement. L'ordre des funérailles a bien été inversé et les villageois ont participé aux deux fêtes. A deux heures de l'après-midi, comme partout au Laos, le premier cortège est parti vers le lieu de l'incinération où il doit arriver avant trois heures. Après la première incinération (celle du second corps), les villageois ont dû retourner au village comme si de rien n'était (même si le lieu de la cérémonie se trouvait loin du village) pour participer de nouveau au cortège de la seconde dépouille (celle du premier mort).

Traditions d'autres ethnies

Chez certaines ethnies du Laos, par exemple chez les Hmong, le mort est gardé pendant plusieurs jours jusqu'à l'arrivée de tous les membres de la famille, il sera ensuite enterré. Autour de la dépouille, les gens pleurent (beaucoup), boivent et mangent sans faire attention à l'odeur qui se dégage du corps.

Certaines ethnies comme les Thai Dèng (du groupe Laoloum ou lao des plaines) enterrent aussi leurs morts mais de façon étrange : le mort est assis dans un trou qui n'est bouché qu'après plusieurs jours.

Certains Laoloum des campagnes enterrent le mort foudroyé en station debout car ce type de mort est considéré comme anormale. En l'enterrant debout, on espère que cela ne se répètera pas.

Comme on le voit, les règles funéraires sont différentes d'un endroit à l'autre du pays parce que le Laos est un pays pluriethnique. Les coutumes, les traditions, les langues et croyances sont variables mais unifiées dans la nation.

La plaque ondulée cellulose-bitume ONDULINE : la solution de toiture intelligente parfaitement adaptée aux climats tropicaux

Onduline International, N° 1 mondial de la plaque ondulée cellulose-bitume, présente sa solution intelligente de toiture sûre, économique, et polyvalente : la plaque Onduline. Unique fabricant à maîtriser cette technologie au monde, Onduline international a mis au point le seul matériau de toiture offrant des qualités exceptionnelles d'étanchéité, d'isolation thermique et phonique, de résistance à la corrosion et à la pollution atmosphérique.
La plaque Onduline couvre des millions de mètres carrés de bâtiments partout en Europe où elle rencontre un large succès grâce aux importantes économies qu'elle permet de réaliser, mais aussi en raison de ses vertus écologiques reconnues. Sa structure, parfaitement adaptée aux climates tropicaux, présente une excellente résistance aux tremblements de terre, aux vents cycloniques et pluies violentes.La gamme de plaques Onduline est fabriquée à base de fibres cellulosiques imprégnées de bitume auxquelles sont adjoints des résines thermodurcissables et des pigments. Cette composition lui confère des qualités uniques de légèreté, d'étanchéité et d'anti-condensation. Sa rigidité et résistance au temps sont accentuées par son profil ondulé ainsi que par sa conception monocouche. La plaque Onduline garantit également l'isolation thermique et acoustique.Le procédé de toiture Onduline est polyvalent : il est utilisé pour la toiture mais aussi pour, la sur-toiture et le bardage. La plaque Onduline est facile à poser au moyen de simples pointes à clouer. Elle s'adapte à de nombreux environnements tels que les maisons individuelles et les bâtiments professionnels (industriels, agricole et stockage).
La plaque Onduline est la seule plaque cellulo-minérale à bénéficier d'un avis technique CSTB (n°5/96-1198) et d'une responsabilité civile couverte par ACE-ASSURANCE.
Caractéristiques du produit :

- Dimensions : 200 x 95 cm ; Epaisseur : 3 mm ; Profil : 10 ondes régulières.
- Poids : 6 kg environ, Palettes : 300 plaques.
- Coloris disponibles : noir, vert, brun, rouge.

A propos du Groupe ONDULINE : *Depuis 1946, le* ***Groupe Onduline*** *est spécialisé dans la fabrication et commercialisation de matériaux d'isolation pour la construction. Avec ses 10 usines, ses 25 filiales et plus de 15000 clients répartis dans plus de 60 pays, Onduline est devenu un groupe mondial à taille humaine. La société, qui emploie 1000 personnes, réalise près de 80% de son chiffre d'affaires à l'export. Le Groupe Onduline vend chaque année plus de 40 millions de m² de plaques Onduline à travers le monde entier, ce qui le positionne comme leader européen avec 75% des parts de marché. Le groupe s'est engagé très fortement dans une politique de protection de l'environnement. Toutes les usines Onduline possède la norme ISO 9002.*

Pour plus d'information sur Onduline au Laos, contacter:
Prathana KAYAVONG - ARDECO
Tel/Fax: (856-21) 240 792 /242 296,
Mobile: (856-20) 5570 064,
E-mail: ardeco@laotel.com, Vientiane Laos PDR



Le Sud Laos, une destination appréciée

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les provinces du Sud du Laos sont des destinations touristiques privilégiées. L'écotourisme, le tourisme culturel ou historique, peuvent se pratiquer dans toutes les provinces du pays.

Des bus desservent toutes les destinations. Pour Champassak, une des principales provinces dans le Sud du pays, il y a un bus tous les jours. Le prix du transport varie selon le confort. Le bus commun coûte 85 000 kip par personne et le bus VIP plus confortable et climatisé, coûte 110 000 kip. La plupart des bus VIP quittent Vientiane après le coucher du soleil pour permettre aux voyageurs de circuler dans de bonnes conditions. Il y a aussi d'autres moyens de transports comme la voiture ou les minibus des compagnies privées. Le long de la route 13 en direction du Sud, les voyageurs peuvent faire des haltes aux nombreux restaurants, étals de marchands ambulants et petits marchés locaux qui la bordent. Les Occidentaux ont même la satisfaction de trouver du pain, même si la nourriture a plutôt la couleur locale : *pink khaï* (brochettes de poulet) *pink pha* (brochettes de poisson), *khaolam* (riz gluant cuit dans du bambou) et autres.

En arrivant à Paksé, plusieurs choix s'offrent au touriste pour poursuivre son voyage, à commencer par visiter la ville. Ensuite, le voyageur peut prendre les correspondances pour les sites du Vat Phou, des quatre mille îles (les îles de Siphanedone) que les Lao appellent la mer du Mékong. Les curiosités appréciées de ce dernier site sont les superbes chutes d'eau de Liphi et de Khonephaphèng et les rapides. L'île de Khong, la plus grande île, arbore un relief varié : montagnes, plaines, rizières et forêts. Pour le touriste, la vie des autochtones représente également un grand intérêt. Autre curiosité de la région, les vestiges de l'époque coloniale dans les îles de Donedet et Donekhone, notamment les infrastructures ferroviaires et le port abandonnés à la nature. A bord des bateaux, il est possible de faire du cabotage d'île en île et d'observer, près du Cambodge, les dauphins d'eau douce s'ébattre. La région est aussi connue pour ses spécialités culinaires comme le *laap paphone* (cyprin blanc assaisonné).



Un habitant, M. Tone, 70 ans, explique l'histoire de Saysethathirat, devant son stupa et celui de son fils.

Le touriste peut se rendre à Attopeu, cette province victime de la guerre d'Indochine a fait peau neuve après l'établissement du nouveau régime, il y a tout juste trente ans.

A environ 250 kilomètres de Paksé, la route traverse le plateau des Bolovens où les cultures de café, durians, thé, constituent la richesse et l'économie de cette région.

Sur cet itinéraire Sud, Thathèng, dans la province de Sékong est une ville importante et intéressante à visiter. En poursuivant cette route on arrive dans le district de Samakhixay (Samikhi veut dire solidarité et Xay vient de Xaysana qui veut dire solidarité et victoire…) qui est le chef-lieu de la province d'Attopeu.

Région montagneuse, le district se trouve dans une cuvette bordée par la chaîne annamitique et Saphong qui partagent des frontières avec le Vietnam et le Cambodge.

Les rivières les plus importantes sont la Sékamane et la Sékong. Le sous-sol de cette province est très riche en or. Sur ce sujet, une anecdote circule dans le pays : « Attopeu est tellement riche que les habitants vendent de l'or pour acheter un poulet ».

Cette ville fut complètement détruite lors de la guerre de libération nationale. Elle a été décrétée ville héroïque. La plupart des habitants sont des laotheung (lao des plateaux). Par ailleurs, on compte quinze minorités ethniques vivant dans cette province. Les forêts sont abondantes et restent protégées. Plusieurs réserves naturelles ont été décrétées patrimoine national. Sa visite offre de nombreux centres d'intérêts : la piste Ho Chi Minh, les montagnes de Saphong et la chaîne annamitique, les chutes de Tad Sê, Tad Samong, Tad Phok etc.

Le roi Saysethathirath est meurt dans cette province en 1570. Les habitants du district de Saysetha aiment raconter aux touristes l'histoire du roi défunt..



Les stupas se trouvent actuellement dans la pagode du Vat Luang à Attopeu.



M. Pak Myong Gu (à gauche) et M. Mounkèo Oraboun ouvrent officiellement l'exposition

Exposition sur la culture et l'histoire de la Corée

VAYORATH XAYASOMROTH

Le 21 septembre 2006, le ministère de l'Information et de la culture et l'Ambassade de la République Populaire Démocratique de Corée ont organisé une exposition fêtant le 61ème anniversaire de la fondation du comité central du parti des travailleurs de Corée et le 30ème anniversaire de la coopération culturelle entre les deux pays. Le palais de la culture de Vientiane accueillait l'évènement.

Etaient présents M. Mounkèo Oraboun, membre du comité central du parti populaire et révolutionnaire lao et ministre de l'Information et de la culture, M. Pak Myong Gu, Ambassadeur de la RPD de Corée au Laos ainsi que les fonctionnaires et diplomates concernés.

Bien qu'elles soient éloignées géographiquement l'une de l'autre, la RDP lao et la RPD de Corée entretiennent des relations cordiales depuis de nombreuses années et partagent une histoire commune de lutte pour l'indépendance nationale. Elles sont toutes deux en phase de développement et d'intégration internationale.

M. Mounkèo Oraboun a déclaré sa satisfaction d'avoir pu organiser l'exposition : « *je remercie expressément le Parti et le gouvernement lao de nous avoir aidé dans le montage de cette manifestation.*

L'amitié entre nos deux pays et nos deux peuples est forte et durable et s'inscrit dans la filiation de celle qui unissait nos dirigeants historiques : Kim Il Sung et Kaysone Phomvihane, amitié qui trouve aujourd'hui son écho dans celle de nos dirigeants actuels : Kim Jong Il et Choummaly Sayasone. Actuellement, nos relations continuent à s'affirmer de jour en jour.

C'est un vrai plaisir que d'avoir l'opportunité de démontrer cet attachement à travers la présentation de ces photos sur l'histoire et la culture de la Corée.

Nous profitons de l'occasion pour réaffirmer notre volonté de continuer à aller, ensemble, de l'avant pour que nos deux pays continuent à se développer ».

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman, Ban Mixay.

Exposition « Pourquoi les mathématiques ? »

VAYORATH XAYASOMROTH et PHETPHOSAY SÉNGPHASEUTH



L'objectif de cette exposition est de rappeler que les mathématiques sont au cœur de notre vie quotidienne.

L'Ambassade de France auprès de la RDP Lao, en collaboration avec le ministère de l'Education et l'Université nationale du Laos, présente une exposition internationale réalisée par le « Centre. Sciences » d'Orléans (France) et l'Université Tokai de Tokyo (Japon) à l'initiative de l'UNESCO, intitulée « Pourquoi les mathématiques ? ».

L'objectif de cette exposition est de rappeler que les mathématiques sont au cœur de notre vie quotidienne et qu'elles ont de l'influence sur notre façon de vivre. En effet, lorque quelqu'un téléphone ou se rend dans un cyber-café, écoute un CD ou regarde un DVD, utilise une carte de crédit, voyage dans une voiture ou dans un avion, a-til vraiment conscience que les mathématiques sont à la base du fonctionnement de ces appareils et que ce sont des systèmes mathématiques qui ont rendu possible leur fabrication ?

Avons-nous également conscience que sans professeurs de mathématiques, sans chercheurs mathématiciens, sans scientifiques, nous n'aurions pas tous ces appareils qui nous facilitent la vie aujourd'hui et qui la rendent plus agréable ?

« Pourquoi les mathématiques ? » a été présentée pour la première fois en juillet 2004 à Copenhague (Danemark) lors du 10ème congrès international de l'enseignement mathématique. Nous avons la chance de l'avoir aujourd'hui au Laos, au Lycée de Vientiane, où elle peut être visitée aussi bien par les élèves et les étudiants que par leurs professeurs et leurs parents.

Cette exposition est présentée par l'Ambassade de France à l'occasion du lancement du projet régional Valofrase (Valorisation du français en Asie du sud-est) conçu par les ministères de l'Education du Cambodge, du Laos et du Vietnam, avec l'appui de leurs Départements universitaires, pour développer les ressources humaines du pays grâce à un plan national de renforcement ou de valorisation de l'enseignement du français, comprenant la formation initiale et la formation continue des enseignants, l'appui à l'enseignement des langues et à l'insertion professionnelle. Ce projet régional est soutenu par l'OIF, l'AUF, le Canada (Québec), la Communauté francophone de Belgique, et la France.

L'Ambassade de France a choisi de marquer le lancement de ce projet par une exposition « Pourquoi les mathématiques ? » afin de mettre en valeur le fait que l'apprentissage de la langue française dans les classes bilingues et à l'Université, vient en appui à l'enseignement des mathématiques et, d'une manière générale, à l'enseignement des matières scientifiques. En effet, d'une part, les élèves des classes bilingues sont sélectionnés à leur entrée en partie sur leurs connaissances en mathématiques, d'autre part les mathématiques font partie des matières scientifiques qui sont enseignées en français (les autres étant la physique, la chimie et la biologie), tant au niveau de l'éducation de base que dans le secondaire et à l'université. « Pourquoi les mathématiques ? » vise aussi à souligner que l'apprentissage d'une langue étrangère a de multiples objectifs et contribue à l'acquisition de nouveaux savoirs, tant au niveau culturel que scientifique ou technique.

L'exposition circulera au Laos selon le calendrier prévisionnel suivant, afin de pouvoir être présentée à un maximum de visiteurs :

Vientiane : 21-26 septembre
Luang Prabang: 2-6 octobre
Paksé : 12-16 octobre
Université Nationale du Laos, Campus de Dong Dok : 20-27 octobre

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

PROMOTION CLUB MED PHUKET 5 JOURS / 4 NUITS (1 NUIT GRATUITE)
DEPART/ARRIVEE BANGKOK

à partir de **551 USD** / Adulte

à partir de **327 USD**/ Enfant *

Réservez dès maintenant !

* Enfants de 2 à 11 ans.
Promotion valable entre le 1er Sept - 31 Oct 2006.
Pour toute demande d'information, contactez-nous:

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour

06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 26 20 01 or 25 23 82
E.mail : laosales@exotissimo.com

Lolot

Piper lolot DC.
Piperaceae

BIBA VILAYLECK



Piper lolot, phak I leut. ຜັກອີ່ເລີດ

Nang leut, I leut : lao
Lá lÑt : viétnamien
Lolot : anglais
Lolot : français
Voila bien une herbe méconnue, en tous cas des Européens. Pour les Lao elle est **Î leut**, ou, plus politiquement correct, **Nang leut**, c'est-à-dire petite chose (ou demoiselle) sans importance !

Il est vrai que cette herbe, principalement utilisée en Asie du Sud-est, est rarement cultivée. Mais, dès qu'elle trouve un coin humide et ombragé, où elle se cache comme une timide demoiselle, elle se développe rapidement. Pour beaucoup, elle n'est qu'une mauvaise herbe, mais ceux qui la connaissent ne peuvent plus cuisiner sans elle.

Piper lolot est un poivre (*piper*) originaire du Viêtnam et c'est à ce pays que l'on doit aussi bien son nom scientifique (lolot) que ses noms en français ou en lao.

Ses feuilles sont en forme de cœur, fines, vert brillant jusqu'à 30 cm, avec un pétiole embrassant. Les inflorescences en chaton, opposées aux feuilles, donnent des fruits minuscules regroupés en épi à la façon caractéristique des poivres.

Phak I leut, qui est classé dans les légumes (**phak**), se mange cru ou cuit. Cru, on le trouve sur le plateau de feuilles variées et odorantes qui accompagne tous les rouleaux (**phan),** de printemps ou non, les viandes et poissons grillés, le **Khao poun,** les différentes salades (**tamsom**). Les Lao utilisent aussi cette feuille pour la confection des **mièng,** bouchées à la fois acides, sucrées et piquantes, enveloppées de feuilles crues et mangées comme amuse-gueules, surtout à Luang Prabang où elles sont faites à base de pâte d'aubergine.



La grosse tige de Sakhan. ສະຄ່ານ

Cuit, on met **phak I leut** dans les soupes ou les ragoûts de viande ; les cuisinières font bien remarquer que cette saveur piquante ne convient pas au poisson qui s'accommode mieux de l'acide. Il est bien entendu que, crue ou cuite, la saveur amère et piquante de la feuille est très accentuée lorsqu'elle est plus vieille.

En médecine traditionnelle, **phak i leut** est utilisée pour les excès de phlegme, c'est à dire les sécrétions excessives « dans tout le corps » ; il est aussi considéré comme un médicament du sang et des règles ; enfin, on le met parfois dans les bains pour réduire la sudation.

Pour compléter cette fiche « poivrée » nous rappellerons qu'il y a un autre « poivre » très important dans la culture lao (avec le bétel bien sûr, *piper betle*) c'est le fameux **Sakhan,** *piper sp.* La tige très forte de cette plante grimpante donne son goût particulier à la spécialité de Luang Prabang : le **O lam.** La liane, que la plupart des cuisinières nous disent n'avoir jamais vue, est récoltée en forêt, dans le Nord du pays, et vendue au marché en tronçons de quelques centimètres. Elle aurait des propriétés médicinales équivalentes à celles de **I leut.**

Phat phet kathi padouk
(poisson-chat sauté au lait de coco)

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 30 minutes

1) Videz et lavez abondamment le poisson-chat. Coupez-le en morceaux de 3 centimètres.

2) Laissez tremper des piments séchés dans de l'eau tiède pendant 5 minutes, égouttez-les et hachez-les finement.

3) Coupez les pousses de citronnelle, les échalotes et l'ail en petits morceaux. Mettez-les dans un mortier et pilez-les. Coupez le galanga en fines lamelles.

4) Faites chauffer deux cuillerées à soupe d'huile dans une poêle sur feu moyen. Ajoutez la citronnelle, les échalotes et l'ail déjà pilés et des piments rouges hachés, remuez sans arrêt. Lorsqu'ils deviennent dorés, ajoutez les morceaux de poisson-chat et les lamelles de galanga.

5) Faites revenir le poisson jusqu'à ce qu'il soit brun, versez le lait de coco, assaisonnez de sel et de saumure de poisson. Laissez mijotez à feu doux pendant 20 minutes.

6) Quand le lait de coco commence à épaissir, ajoutez le sucre et les feuilles de basilic et de combava à la fin de la cuisson.

7) Servez chaud avec du riz blanc accompagné de concombres coupés en lamelles ou de pousses de bambou.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 1 kg de poisson-chat
- 2 verres de lait de coco
- 5 pousses de citronnelle
- 6 échalotes
- 10 gousses d'ail
- 10 piments rouges séchés
- 6 lamelles de galanga
- 3 cuillerées de saumure de poisson
- 1 cuillerée à café de sel
- 1 cuillerée à café de sucre
- Des feuilles de basilic
- Des feuilles de combava
- 2 cuillerées à soupe d'huile



5e Jeux amicaux des pays du bassin du Mékong : de l'or pour le Laos

BOUAPHANH VIBOUNSAK

En triplette homme, le Laos a remporté la médaille d'or lors de la finale de pétanque, en battant la Thaïlande sur le score de 15 à 10, lors des 5e Jeux amicaux des pays du bassin du Mékong qui se sont déroulés la semaine dernière à Nongkhay en Thaïlande. Le Laos a remporté également deux médailles d'or à l'épreuve de la course en sac.

Environs cinquante sportifs des deux sexes, âgés de 17 a 25 ans, participaient à ces jeux. Ils concouraient notamment pour le football, le kator, la pétanque, l'athlétisme et d'autres disciplines ludiques spécifiques à ces jeux.

Six pays participaient : la République Populaire de Chine, le Myanmar, le Vietnam, le Cambodge, le Laos et le pays hôte.

" *Nous nous sommes bien comportés pendant ces jeux, nos sportifs ont remporté au total trois médailles d'or, quatre d'argent et six de bronze*", a souligné M. Sommay Sayasit, superviseur des équipes lao.

Cet événement annuel a pour but de promouvoir la solidarité entre la jeunesse des pays du bassin du Mékong. Il est aussi un bon tremplin pour les jeunes sportifs lao. En effet, il permet aux entraîneurs de sélectionner ou de découvrir de nouveaux talents. Les entraîneurs comme les sportifs ont en tête les 25emes Jeux d'Asie du Sud-est qui se dérouleront en 2009 au Laos. Cet événement de portée internationale se prépare dès maintenant pour tous les acteurs du milieu sportif lao.

Le résultat dans ces 5e jeux amicaux sous la Mékong.

Nom du pays	Or	Argent	Bronze	Total
Chine	8	0	1	9
Myanmar	6	8	9	23
Thaïlande	4	6	2	12
Laos	3	4	6	13
Vietnam	2	2	1	5
Cambodge	0	1	4	5



TEL: (8 512 027, 242 896
FAX: (8) 512 027
MOBILE: (856-



www.lao-air.com

Championnat de culturisme à Vientiane

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le 11 novembre prochain, la fédération nationale de culturisme, en collaboration avec le centre de la jeunesse révolution populaire lao et la société de Kolao Developing Co., LTD, organisera un championnat de culturisme (Mr Lao Bodybuilding Contest 2006) au Palais national de la culture.

C'est le premier évènement de ce type au Laos. Jusqu'ici, ce sport n'était pratiqué que dans les salles de musculation et par un nombre très réduit d'athlètes. Peu de gens semblaient intéressés bien qu'il existe actuellement, à Vientiane, six clubs de culturisme.

La discipline sera présente aux 25e jeux d'Asie du Sud-est de 2009, au Laos.

M. Viengsay Ohounsana, vice-président de la fédération nationale, a souligné le fait que "*la compétition de culturisme qui va être organisée est destinée à promouvoir un mode de vie sain pour une bonne santé. En cela, elle s'adressera en particulier aux jeunes qui, comme on le sait, sont les plus enclins à céder aux tentations de l'alcool et, plus particulièrement, de la drogue ».*

Les participants au tournoi devront être de nationalité lao. Il sera possible de s'inscrire dans quatre catégories différentes : 55kg-65kg, 65kg-75kg, 75kg-85kg et plus de 85kg.

Ceux qui sont intéressés peuvent contacter la société Kolao, installée dans le quartier de Nongbone, dans l'arrondissement de Saysetha (Vientiane). Tel : 021 450 560 ou 020 2454721. La clôture des candidatures est fixée au 20 octobre 2006.

Le vainqueur du tournoi empochera 2 000 000 de kip, 1 500 000 seront attribués à son dauphin et 1 000 000 au troisième.

Les vainqueurs de chaque catégorie deviendront mannequins pour la société Kolao. Ils représenteront par ailleurs le pays dans les futures compétitions internationales.



La marche est ouverte par les jeunes pionniers du lycée de Vientiane.

Marche pour la Journée internationale de la paix

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Samedi 23 septembre, c'est dans une atmosphère enthousiaste que plus de deux mille personnes se sont rassemblées aux pieds du Patouxai pour participer à la marche organisée par le Comité lao pour la paix et la solidarité. De nombreuses personnes, soucieuses de préserver la paix dans le monde se sont associées à ce mouvement qui célébrait la journée internationale de la paix (21 septembre 2006).

A partir de cinq heures du matin, les lèves tôt ont pu constater une certaine activité dans les rues encore ensommeillées de la capitale.

En effet, un foule constituée de petits groupes représentant leur ministère, leur entreprise ou leur école, s'était rassemblée ça et là, dans les rues et dans les cours des maisons en attendant les derniers retardataires. Tous ont ensuite convergé vers l'arc de triomphe pour rejoindre l'immense regroupement déjà constitué.

M. Sombath Yialiheu, secrétaire du comité du Parti de Vientiane, a alors ouvert la marche à la tête d'une escorte qui a descendu l'Avenue du Lane Xang jusqu'au Palais présidentiel (Hokham) pour revenir ensuite à son point de départ.

Les rues et les avenues perpendiculaires avaient été momentanément fermées à la circulation pour laisser passer en toute sécurité ce long défilé de marcheurs pour la paix.

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement ☐ à partir du.....

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

Tél: .....

Boîte postale .....

Pays .....

Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane		
Au journal	6 mois (26)	260.00 k
	1 An (52)	520.000k
A domicile	6 mois (26)	286.00 k
	1 An (52)	572.000k
2. Abonnement en province		
Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k
	1 An (52)	728.000k

3. Tarifs pour l'étranger:			
Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**"
ou par virement au **No. de compte USD: 0145211008.00244**
No. de compte KIP: 004521008.0008

Nouvelle bibliothèque populaire.
Le 22 septembre 2006, au lycée de Vientiane, a eu lieu l'inauguration de la nouvelle bibliothèque populaire.
Etaient présents à l'inauguration le Dr. Sinlavong Koutphaythoune, maire de Vientiane, M. Siviengkhèk Konnivong, directeur du département de publicité et de l'édition du ministère de l'Information et de la culture, M. Thongkhoune Sèngdala, chef du service de l'Information et de la culture de la capitale, Mme Kongdeuane Nettavong, directrice de la bibliothèque nationale ainsi que des représentants d'organisations internationales.
La bibliothèque populaire de Vientiane a été financée par trois organisations japonaises : l'Union du travail Jic Hiro, l'EFA-Japon et SVA Laos (organisation pour le développement des enfants lao-japonais). Le financement s'élève à 266 218 dollars. Cette bibliothèque toute équipée propose plus de 4 000 livres. A cette occasion, diverses représentations artistiques ont été données par les élèves du Lycée de Vientiane.





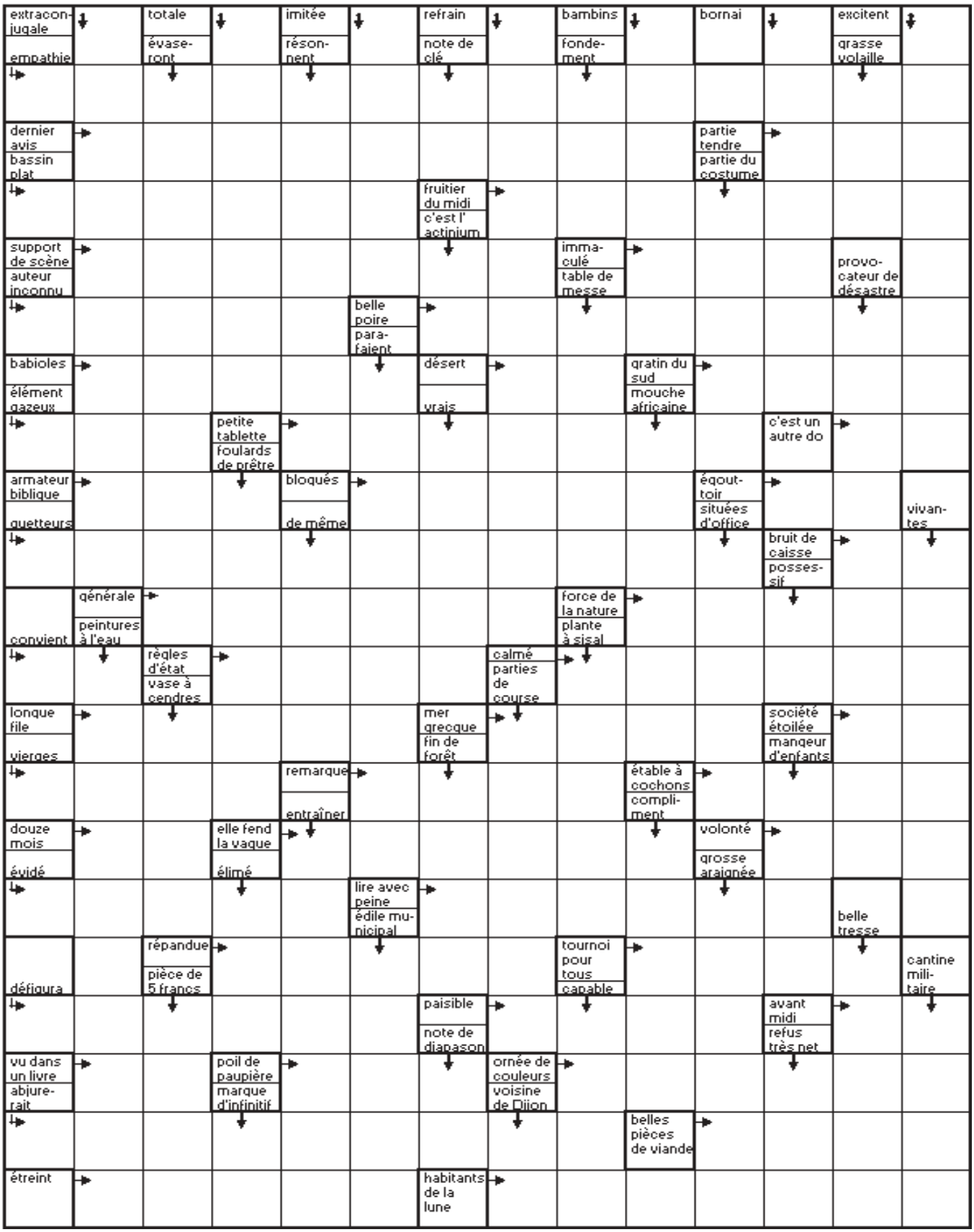
A l'occasion du 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la République Démocratique Populaire lao et l'Inde.
Le 22 septembre l'ambassade de l'Inde en collaboration avec le ministère de l'Information et de la Culture a organisé au Palais national de la culture, une exposition sur l'art traditionnel indien.
"Kepemchim Kirnnam", groupe indien de Goa à la renommée internationale a fait une démonstration de danse et de musique traditionnelle. Les spectateurs ont pu admirer les costumes traditionnels indiens.

La télévision nationale et la maison de disque « Lao Art Média » ont créé une nouvelle émission de variété lao intitulée « scène de stars ». Elle sera diffusée tous les samedis aux heures de grandes audiences. La première émission a été retransmise samedi dernier. Sur la photo, les musiciens de « Lao Art Média » enregistrent la prochaine émission. La télévision nationale, complète sa grille de programmes avec des emissions de variété pour toucher un plus large public.



Mots fléchés

extracon-jugale
empathie
totale
évase-ront
imitée
réson-nent
refrain
note de clé
bambins
fonde-ment
bornai
excitent
grasse volaille
dernier avis
bassin plat
partie tendre
partie du costume
fruitier du midi
c'est l' actinium
support de scène
auteur inconnu
imma-culé
table de messe
provo-cateur de désastre
belle poire
para-faient
babioles
élément gazeux
désert
vrais
gratin du sud
mouche africaine
petite tablette
foulards de prêtre
c'est un autre do
armateur biblique
guetteurs
bloqués
de même
égout-toir
situées d'office
vivan-tes
bruit de caisse
posses-sif
convient
générale
peintures à l'eau
force de la nature
plante à sisal
règles d'état
vase à cendres
calmé
parties de course
longue file
vierges
mer grecque
fin de forêt
société étoilée
mangeur d'enfants
remarque
entraîner
étable à cochons
compli-ment
douze mois
évidé
elle fend la vague
élimé
volonté
grosse araignée
lire avec peine
édile mu-nicipal
belle tresse
défigura
répandue
pièce de 5 francs
tournoi pour tous
capable
cantine mili-taire
paisible
note de diapason
avant midi
refus très net
vu dans un livre
abjure-rait
poil de paupière
marque d'infinitif
ornée de couleurs
voisine de Dijon
belles pièces de viande
étreint
habitants de la lune



UN BRIN D'HUMOUR

Garçon, il y a une mouche dans ma salade !
Ne vous inquiétez pas monsieur.
Elle n'en a pas pour longtemps :
vous voyez l'araignée sur le bord ?

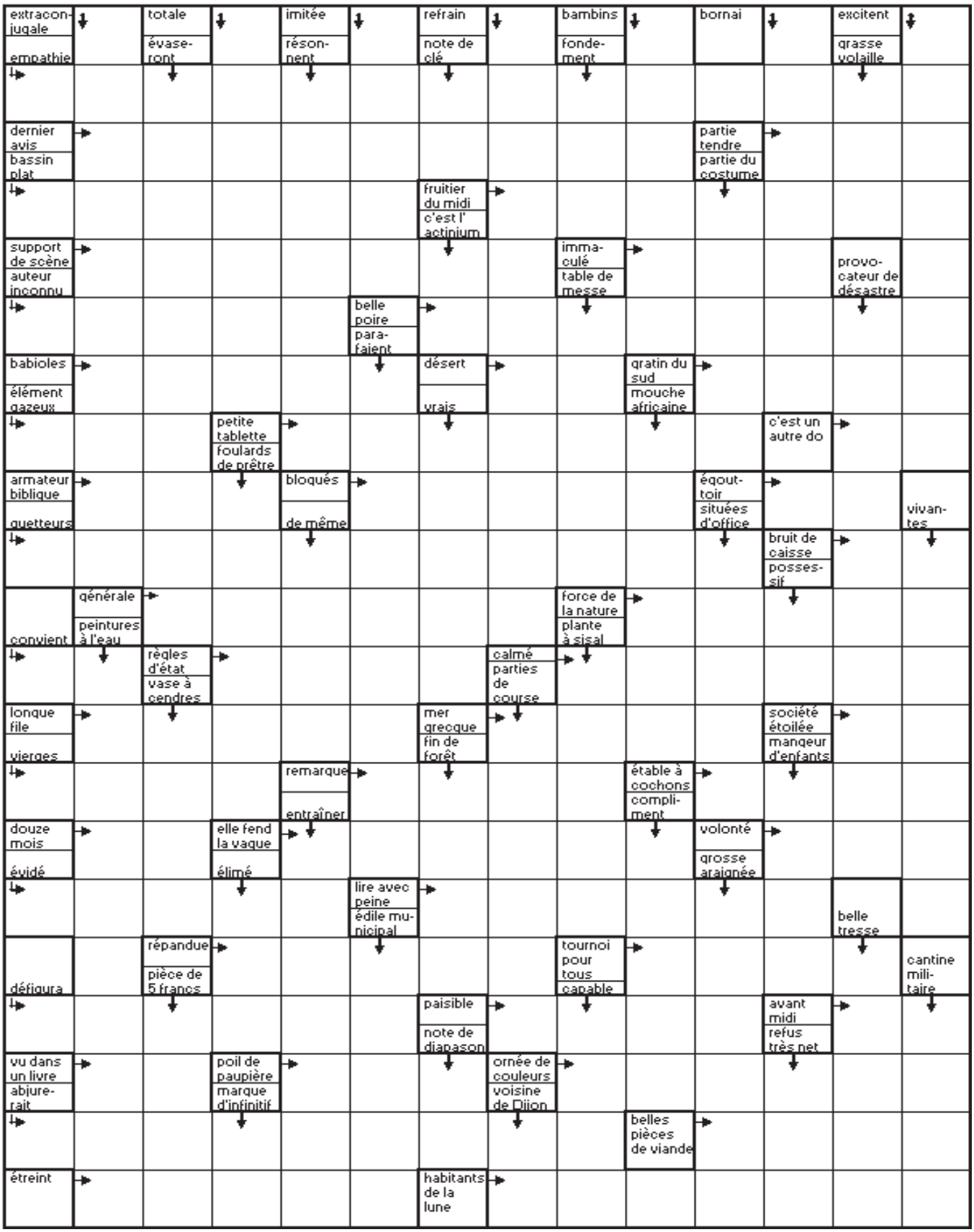
Le proverbe de la semaine

À¸ ì¾®ÀÈ Ó ì ò¼ °Ã©

Le temps n'attend personne.
Le temps c'est de l'argent.

Mots fléchés

extracon-jugale
empathie
totale
évase-ront
imitée
réson-nent
refrain
note de clé
bambins
fonde-ment
bornai
excitent
grasse volaille
dernier avis
bassin plat
partie tendre
partie du costume
fruitier du midi
c'est l' actinium
support de scène
auteur inconnu
imma-culé
table de messe
provo-cateur de désastre
belle poire
para-faient
babioles
élément gazeux
désert
vrais
gratin du sud
mouche africaine
petite tablette
foulards de prêtre
c'est un autre do
armateur biblique
guetteurs
bloqués
de même
égout-toir
situées d'office
vivan-tes
bruit de caisse
posses-sif
convient
générale
peintures à l'eau
force de la nature
plante à sisal
règles d'état
vase à cendres
calmé
parties de course
longue file
vierges
mer grecque
fin de forêt
société étoilée
mangeur d'enfants
remarque
entraîner
étable à cochons
compli-ment
douze mois
évidé
elle fend la vague
élimé
volonté
grosse araignée
lire avec peine
édile mu-nicipal
belle tresse
défigura
répandue
pièce de 5 francs
tournoi pour tous
capable
cantine mili-taire
paisible
note de diapason
avant midi
refus très net
vu dans un livre
abjure-rait
poil de paupière
marque d'infinitif
ornée de couleurs
voisine de Dijon
belles pièces de viande
étreint
habitants de la lune



UN BRIN D'HUMOUR

Garçon, il y a une mouche dans ma salade !
Ne vous inquiétez pas monsieur.
Elle n'en a pas pour longtemps :
vous voyez l'araignée sur le bord ?

Le proverbe de la semaine

À¸ ì¾®ÀÈ Ó ì ò¼ °Ã©

Le temps n'attend personne.
Le temps c'est de l'argent.

ANNONCES

▶A louer
Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée.
Etage : 3 chambres à coucher. sdb, salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/ chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

Villa meublée, indépendante dans jardin.
Sans étage. Salon, cuisine/s. à m. 2 chambres. S. de b. Cab. de toilette. air con. Frigidaire. TV
Tel. 552 6255 ; 550 2523

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

Professeur expérimenté de lao, français et anglais, disponible pour cours particuliers. Demander Mlle Inpone Téléphone
(heures de bureau): 251090
Mobile : 020 5601914
Email: inponephetsomphou@hotmail.com

▶ Pour son restaurant situé dans le quartier Anou **« Le petit cochon »**, recherche serveurs (euses) même débutants.
Horaires 9h/17h
Contact : 21-50-34 ou 020-77-25-167

Française serait disponible pour donner des cours de français à des collégiens et lycéens lao. Etudes supérieures. Formation littéraire. Parle anglais.
Me contacter au : (021) 21 52 56

Terrain à vendre
Placement à saisir à ban Pholsavang, terrain viabilisable de 207 m2 (eau, électricité, câble, téléphone) avec vue sur le lac Nong Tha en projet d'aménagement.
Acte de propriété à jour
Prix : 210.000 bahts ou 5.500 dollars.
Contact :
Lao/Français **(020) 7713217**

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Cette semaine, vous aurez envie de " prendre le large " et de protéger votre liberté et votre intimité. Vous aurez, aussi, envie d'innover et de faire preuve d'originalité, ce qui pourra vous entraîner, parfois, dans des situations embarrassantes!

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

La chance peut être de votre côté cette semaine, surtout si vous " partez du bon pied " dés lundi matin. En effet, durant le milieu de semaine, mercredi ou jeudi, une opportunité favorable pourra se presenter.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Attention à ne pas " brûler la chandelle par les deux bouts " ! Vous vivez à " cent à l'heure " et vous foncez " tête baissée " dans des situations que vous ne maîtrisez pas toujours.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Certaines de vos ambitions commencent à s'affirmer et vous pouvez ressentir le besoin de plus d'indépendance dans le cadre de vos activités. Vous pouvez prendre des initiatives dans ce sens car la période y est favorable.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Vous pourriez, à votre propre étonnement, faire preuve d'une grande maturité face à certains événements imprévus et réagir, très rapidement, de la façon la plus juste, et la plus efficace qui soit.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Gardez confiance en vous en toute circonstance et n'hésitez pas à vous fier à votre instinct et à votre intuition, y compris pour vous sortir de situations quelque peu délicates.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

A un certain moment il faut savoir dire " non " et ce moment est, peut-être, venu pour vous. Ne craignez pas les conséquences de cette attitude car, de toutes façons, vous n'avez pas, réellement le choix.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Vous avez raison de profiter de la vie et de ses plaisirs, mais attention tout de même aux excès en tout genre.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Vous pourriez avoir l'impression que les choses vont un peu trop vite pour vous et même, parfois, que vous n'êtes pas " à la hauteur ". Vous avez tort. Vous pouvez très bien vous en sortir à votre avantage si vous prenez un peu de recul.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Changez un peu de rythme et reposez-vous. Ensuite, vous pourrez avoir de nouvelles idées qui vous permettront de prendre des décisions " inspirées ".

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Prudence dans vos rapports avec les autres, surtout quand il s'agit de personnes nouvellement mêlées à vos activités. Ne participez pas à des débats et encore moins à des querelles qui ne vous concernent pas.

♓ Poisson 19 février - 20 mars

Oui le moment est assez favorable pour vous occuper de vos rêves et de vos désirs personnels les plus profonds.

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés

Solution du N° 405

•	P	•	E	•	V	•	A	•	P	•	D	•	B	
P	R	E	S	S	I	N	G	•	E	R	O	D	A	
•	E	X	T	E	R	I	E	U	R	E	S	•	N	
A	T	T	E	N	U	E	•	R	I	V	E	R	A	
•	E	R	R	A	S	•	P	E	L	E	R	I	N	
A	N	A	•	T	•	I	R	E	•	L	O	G	E	
•	T	O	R	S	A	D	E	•	M	E	N	U	S	
M	I	R	A	•	R	E	T	R	O	•	T	E	•	
•	E	D	I	C	T	E	R	O	N	T	•	U	S	
P	U	I	S	A	S	•	I	N	T	E	G	R	E	
•	S	N	O	B	•	L	S	D	•	T	E	S	T	
R	E	A	N	I	M	E	E	•	A	R	A	•	T	
•	•	I	N	N	E	S	•	A	V	A	N	C	E	
M	A	R	E	E	•	E	M	P	E	S	T	E	R	
•	M	E	R	•	G	R	O	I	N	•	E	R	S	
E	N	S	A	B	L	A	•	C	A	S	S	E	•	
•	E	•	I	R	I	S	E	•	N	E	•	M	I	
U	S	A	•	O	S	•	V	I	T	R	I	O	L	
•	I	N	F	U	S	E	E	•	S	I	G	N	E	
F	E	T	E	•	E	R	I	N	•	N	U	I	T	
•	S	E	R	R	E	•	L	A	S	S	E	E	S	

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

"Pere et fils"
Réalisation : Michel Boujenah, 2003
Interprètes : Philippe Noiret, Charles Berling, Pascal Elbé, Bruno Putzulu, Jacques Boudet...
Sujet : Léo, un vieux père de famille ancien représentant de commerce, est prêt à tout pour retrouver l'affection de ses trois fils, David, Max et Simon.
Samedi 29 septembre à 20h30

▶Divertissement

" La Francophonie en chanson"
Les artistes de 10 pays francophones se sont donné rendez-vous à Bucarest pour célébrer l'Année Senghor et le vingtième anniversaire des Sommets de la Francophonie. L'événement est présidé par Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie et Traian Basescu, Président de la Roumanie.
Vendredi 28 septembre à 22h31

TV5 ASIE



▶Magazine

" Acoustic "
Rendez-vous musical incontournable, animé par Sébastien Folin, Acoustic accueille chaque semaine un artiste de la scène musicale francophone.
Invité : Maxime Le Forestier, pour l'album "Les chansons de rappel".
Maxime Le Forestier chante Brassens, dont il revisite les chansons les plus connues.
Dimanche 1er octobre à 11h15

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

CINÉ CCCL

Cycle Jean Rouch

"La chasse au lion à l'arc"
Réalisation Jean Rouch avec Koro Tahirou, Moussa Wangari, Moussa Issiaka, Koro Yeya, Hamadou Belebia…
Sujet: Fruit de sept voyages en Afrique, ce superbe documentaire ethnographique, tourne dans les vastes brousses du Niger et du Mali, nous devoile les preparatifs et les rites magiques lies aux derniers chasseurs de lion a l'arc de la peuplade des Gao-Gao.
Jeudi 28 septembre à 19h45 et samedi 30 17h45

EXPOSITION

A partir du Lundi 25 septembre, Julien Crégut nous livre un regard photographique singulier sur le Laos : « Eastern ». Le trait est fin, juste assez distant pour qu'on y perçoive le photographe comme le sujet. On avance entre portraits saisis d'humanité et espaces désuets et denses. Itinérance mélancolique et amoureuse, une belle mise en perspective. Les photos sont à regarder et à emporter. Au BANNETON, en face du restaurant « la TERRASSE ».

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route N° 13 sud,arrondissement Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude. Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath.
Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong
En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVI^{è} siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Bibliothèques

Bibliothèque nationale.
Rue Setthathirath, place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.

Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-



Opening August 2006

RASHMI'S INDIAN FUSION CAFÉ BAR & INDIA GRILL

Rashmi's Indian Fusion is the first contemporary Indian restaurant in Vientiane.
Located in the heart of city, in front of the Lao Plaza Hotel, the new trendy restaurant, furnished in modern style, offers an intimate and cozy ambiance. The menu, as well as covering all the old favorites, offers a new twist on Indian cuisine fused with native delicacies.

316 Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)
Tel: (856-21) 251 513 Mobile: (856-20) 2212021, 5513101
E-mail: rashmi_enterprises2001@yahoo.com

Rashmi Jewellers



Dealing in Diamonds, Precious & Semi-precious Gems And Jewelry Set in 14/18 KT Gold

316, Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)

Tel : 856 21 251513
Mobile : 856 20 2212021, 5513101

E-mai : rashmi_enterprises2001@yahoo.com

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE LTD

ບໍລິສັດ ACE Equipment (ເອຊີອີ ເອກິບເມັນ) ເປັນຕົວແທນຈຳໜ່າຍ ຕະລິດຕະພັນເຄື່ງອັດເອກະສານ ຍີ້ຫໍ **RICOH** ຢ່າງເປັນທາງການໃນ ສປປ ລາວ

ACE Equipment is the Official Authorized Distributor of **RICOH** Genuine Products in LAO PDR





Print, Copy, Fax and Colour Scan: Simply All-in-one

ACE EQUIPMENT
10/2 Manthatourath Road
Tel: (856-21) 218060
Fax: (856-21) 215274
Email: aceequipment@gmail.com
Http: www.m-lao.com/aceequip

Luang Prabang Branch:
4/60 Ban ViengKeo
Tel/Fax: (856-71) 260260

Savannakhet Branch:
Ban Tong Neoun,
Tel/Fax: (856-41) 214553

RICOH
Authorized Distributor LAO PDR

Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank.

Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com